

Aspirador con filtro
Vacuum cleaner with filter
Aspirateur avec filtre
Aspirador com filtro
Staubsauger mit Filter
Aspirapolvere con filtro
Stofzuiger met filter
Ηλεκτρική σκούπα με φίλτρο
Пылесос с фильтром
مكنسة كهربائية ذات مرشح
Szűrős porszívó
Filtreli Elektrik Süpürgesi

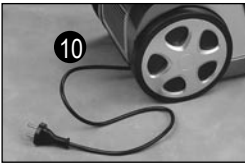
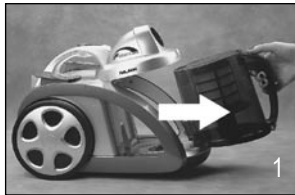
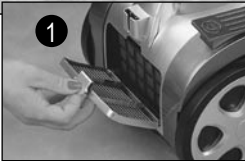
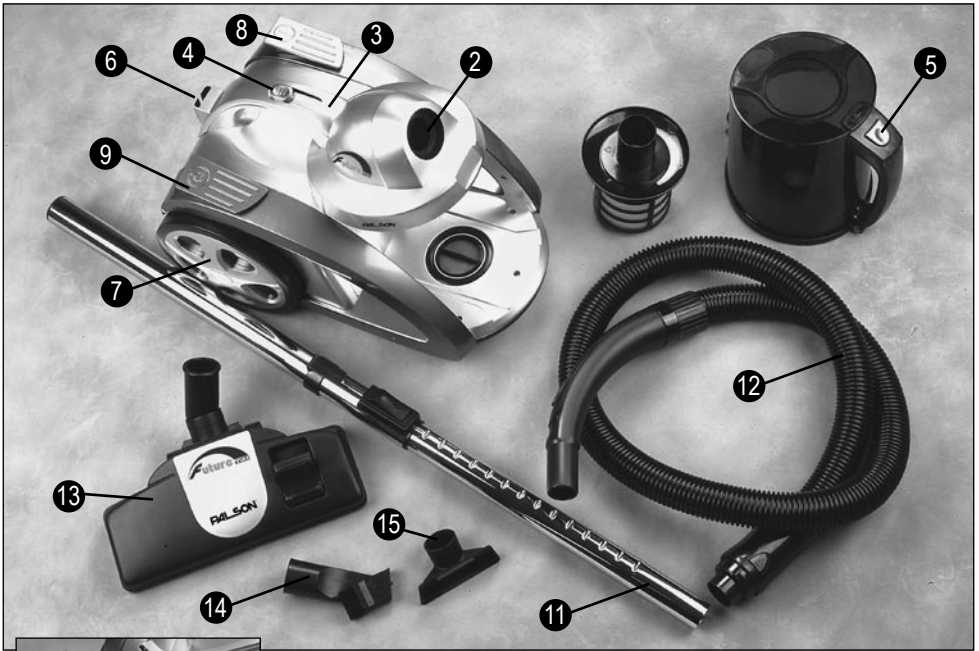
Future 2200

Cód. 30486

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ

PALSON[®]

1	Outlet filter cover	1	Coperchio del filtro di fuoriuscita	1	Szűrőtartórács
2	Hose connection	2	Collegamento del manicotto	2	Gégecső csatlakoztató csonk
3	Carrying handle	3	Ansa per il trasporto	3	Fogantyú szállításhoz
4	Suction power regulator	4	Regolatore di potenza d'aspirazione	4	Sziváserősség szabályozó
5	Dust container opening button	5	Pulsante apertura del vano raccogliopolvere	5	Porzsáknyitó gomb
6	Parking rest	6	Supporto di deposito	6	Tartó tároláshoz
7	Wheels	7	Rotelle	7	Kerekek
8	On/Off switch	8	Interruttore On/Off (Accensione/Spengimento)	8	On/Off kapcsoló (Ki-és bekapcsoláshoz)
9	Power cord winder button	9	Pulsante per l'avvolgimento del cavo	9	Kábelcsévéli gomb
10	Power cord	10	Cavo	10	Kábel
11	Metal telescoping wand	11	Tubo telescopico metallico	11	Teleszkópos fémcső
12	Flexo hose	12	Tubo flessibile	12	Gégecső
13	Brush attachment for floors	13	Accessorio spazzola per pavimenti	13	Kombinált szivófej
14	Brush-nozzle attachment	14	Accessorio spazzola-bocchetta	14	Ecsetkefe
15	Upholstery attachment	15	Accessorio per tappezzeria	15	Kárpitszivófej kefe
1	Couvercle du filtre de sortie	1	Afdekkingsfilter luchtuitlaat	1	غطاء مرشح الخروج
2	Connexion du tuyau	2	Koppeling van de slang	2	توصيل الخرطوم
3	Poignée de transport	3	Transporthandvat	3	مقبض للنقل
4	Régulateur de la puissance d'aspiration	4	Zuigkrachtregelaar	4	معدل لقوة الامتصاص
5	Bouton d'ouverture du récipient à pousser	5	Knop voor openen van stofreservoir	5	زر لفتح إناء الغبار
6	Support de rangement	6	Opbergsteun	6	حامل للتخزين
7	Roues	7	Wielen	7	عجلات
8	Interrupteur On/Off (Marche/Arrêt)	8	On/Off schakelaar (Aan/Uit)	8	فأطع ON/OFF (تشغيل/ إيقاف)
9	Bouton pour enrouler le cordon	9	Knop snoerroller	9	زر للف السلك
10	Cordon	10	Snoer	10	السلك
11	Tuyau télescopique métallique	11	Metalen telescopische buis	11	أنبوبية تيليسكوبية معدنية
12	Tuyau flexible	12	Flexibele buis	12	أنبوبية تيليسكوبية
13	Accessoire brosse pour sols	13	Hulpstuk vloerzuigmond	13	ملحق فرشاة لتنظيف الأرضية
14	Accessoire brosse-tuyau	14	Hulpstuk kierenzuigmond	14	ملحق فرشاة - فوّهة
15	Accessoire pour tapisseries	15	Hulpstuk voor bekleding	15	ملحق للمفروشات
1	Tampa do filtro de saída	1	Καπάκι του φίλτρου εξόδου	1	Çikis filtresi kapağı
2	Conector da mangueira	2	Σύνδεση του σωλήνα	2	Hortum bağlantısı
3	Pega	3	Χερολαβή μεταφοράς	3	Taşıma sapı
4	Regulador da potência de aspiração	4	Ρυθμιστής της ισχύος απορρόφησης	4	Emme gücü ayar düğmesi
5	Botão de abertura do recipiente de pó	5	Κουμπί ανοίγματος του δοχείου	5	Toz haznesini açma düğmesi
6	Supporte para guardar	5	εναπόθεσης της σκόνης	6	Depolama
7	Rodas	6	Στήριγμα για την αποθήκευση	7	Tekerlekler
8	Interruptor ON/OFF («Ligado» «Desligado»)	7	Ρόδες	8	Açma-kapama düğmesi (çalıştırma/ durdurma)
9	Botão de enrolamento do cabo	8	Διακόπτης του On/Off (Θέση σε Λειτουργία / Παύση)	9	Kablo toplama düğmesi
10	Cabo	9	Κουμπί για το συλλογή του καλωδίου	10	Kablo
11	Tubo telescópico de metal	10	Καλώδιο	11	Teleskopik metal boru
12	Tubo flexível	11	Μεταλλικός τηλεσκοπικός σωλήνας	12	Esnek hortum
13	Accessório escova para pavimentos	12	Εικασμός σωλήνας	13	Zemin için fırça
14	Accessório escova difusora	13	Εξάρτημα βούρτσα ειδικό για το πάτωμα	14	Köşeli yüzeyleri temizlemek için özel uç
15	Accessório para tapacérias	14	Εξάρτημα βούρτσα - ακροφύσιο	15	Halı ve mobilya döşemeleri için özel fırça
15	Accessório para tapacérias	15	Ειδικό εξάρτημα για την ταπετσαρία		
1	Abluftfilterklappe	1	Κрышка выходного фильтра	1	Cubierta del filtro de salida
2	Schlauchanschluss	2	Соединение шланга	2	Conexión de la manguera
3	Transportgriff	3	Ручьятка для переноски	3	Asa de transporte
4	Saugstärkereglер	4	Регулятор мощности всасывания	4	Regulador de la potencia de aspiración
5	Öffnungstaste des Staubbehälter	5	Кнопка открывания пылесборника	5	Botón de apertura del recipiente de polvo
6	Aufbewahrungshalter	6	Подпятник для хранения	6	Sorte para el almacenado
7	Räder	7	Κолесики	7	Ruedas
8	Ein-/Ausschalter (On/Off)	8	Переключатель «Вкл./Выкл.» (On/Off)	8	Interruptor On/Off (Marcha/Paro)
9	Knopf für die Kabelaufwicklung	9	Кнопка втягивания шнура	9	Botón para el enrollado del cable
10	Kabel	10	Электрощнур	10	Cable
11	Metallisches Teleskoprohr	11	Μεταλλική τηλεσκοπική трубка	11	Tubo telescópico metálico
12	Flexo-Schlauch	12	Гибкий шланг	12	Tubo flexo
13	Zubehör Bürste für Böden	13	Щетка для чистки полов	13	Accesorio cepillo para suelos
14	Zubehör Bürstendüse	14	Щетка - щелевая насадка	14	Accesorio cepillo-tobera
15	Zubehör für Polstermöbel	15	Насадка для чистки мебели	15	Accesorio para tapicerías



E	ESPAÑOL	4
GB	ENGLISH	8
F	FRANÇAIS	12
P	PORTUGUÊS	16
D	DEUTSCH	20
I	ITALIANO	24
NL	NEDERLANDS	28
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	32
RU	РУССКИЙ	36
AR	اللغة العربية	45
HU	MAGYAR	46
TR	TÜRKÇE	50

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Leer las instrucciones de funcionamiento con atención antes de poner el aparato en funcionamiento y guardar las instrucciones incluyendo la garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interno.
- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para utilización doméstica y sólo está previsto para este propósito. Este aparato no es adecuado para uso comercial. No utilizarlo al aire libre (excepto si ha sido diseñado para ser usado al aire libre). Mantenerlo alejado de las fuentes de calor, de la luz directa del sol, de la humedad (nunca sumergirlo en ningún líquido) y de los bordes cortantes. No utilizar el aparato con las manos mojadas. Si el aparato está húmedo o mojado, desconectarlo inmediatamente de la toma de corriente. No introducirlo en el agua.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desconectarlo y siempre desenchufarlo de la toma de corriente (tirar del enchufe, no del cable) si no está siendo utilizado y quitar los accesorios adjuntos.
- No hacer funcionar la máquina sin supervisión. Si se ha de abandonar el lugar en el que se está trabajando, siempre desconectar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente (tirar del enchufe, no del cable).
- Con el fin de proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, asegurarse de que el cable no esté colgando y de que ellos no tengan acceso al aparato.
- Comprobar periódicamente que el aparato o el cable no estén dañados. No utilizarlo si presenta algún deterioro.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Siempre ponerse en contacto con un técnico autorizado. Con el fin de evitar posibles peligros, hacer siempre sustituir un cable defectuoso solamente por el fabricante, por nuestro servicio de atención al cliente o por una persona cualificada y con un cable del mismo tipo.
- Utilizar sólo piezas de repuesto originales.
- Prestar especial atención a las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

- ¡No aspirar líquidos!
- ¡No aspirar cenizas calientes u objetos puntiagudos o cortantes!
- ¡No utilizar el aparato en habitaciones húmedas!
- Nunca utilizarlo sin el filtro. ¡Comprobar que el filtro esté colocado correctamente!
- ¡Mantener el cabello, los vestidos y el cuerpo alejados de la boquilla de aspiración durante el funcionamiento!
- ¡Guardar el aspirador lejos de las fuentes de calor, tales como radiadores, hornos, etc.!
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

PUESTA EN MARCHA

1. Introducir la manguera de aspiración en la abertura del compartimiento del recipiente del polvo hasta que quede bloqueada mecánicamente.
2. Para liberar la manguera, pulsar el botón que hay sobre la manguera de aspiración.
3. Mantener el botón pulsado y tirar hacia fuera de la manguera.
4. Introducir el tubo de aspiración en el asidero si es necesario.

UTILIZACIÓN DEL APARATO

1. Colocar los accesorios.
2. Desenrollar la longitud de cable necesaria e introducir el enchufe en una toma de corriente debidamente instalada y protegida de 230V/50Hz.
3. Establecer la potencia de aspiración deseada por medio del regulador de la potencia de aspiración.
4. Aspirar a una velocidad uniforme. No es necesario ejercer ninguna presión.
5. Aviso: Prestar atención al alcance que puede ser cubierto con la longitud del cable.

REGULACIÓN DE LA POTENCIA DE ASPIRACIÓN

Potencia de aspiración baja: Para cortinas y telas delicadas.

Potencia de aspiración media: Para alfombras de terciopelo de pelo largo y moquetas de tejido.

Potencia de aspiración alta: Para alfombras y pavimentos gruesos.

DISPOSITIVO DE ENROLLADO DEL CABLE

Extender el cable hasta su máxima longitud que es indicada con la marca amarilla. Nunca tirar del cable más allá de la marca roja ya que el dispositivo de enrollado del mismo podría resultar dañado. Estos daños no están cubiertos por la garantía.

ENROLLADO

Pulsar el botón de enrollado del cable y guiarlo para su correcta introducción. Sostener el cable para evitar que se enrede.

Tubo de aspiración telescópico

- El tubo de aspiración de altura graduable permite un ajuste adecuado a la altura de cada persona.
- Desbloquear el acoplamiento pulsando el botón en la dirección de la flecha.
- Deslizar el tubo de aspiración hasta alcanzar la longitud deseada.
- Para bloquearlo, liberar el botón hasta que se oiga el ruido del encaje en el lugar apropiado.

ACCESORIOS DE LA BOQUILLA

Boquilla para suelos: Para la limpieza de alfombras y superficies blandas.

Boquilla para hendiduras: Para aspirar de las esquinas y de las ranuras.

Boquilla cepillo y para tapicería: Por favor, tener en cuenta que la boquilla cepillo y para tapicería es un dispositivo "dos en uno". Para tapicería utilizar la boquilla sin el dispositivo. El dispositivo de cepillo está colocado bajo la boquilla para tapicería.

REGULADOR DE ADMISIÓN DE AIRE

Abrir el regulador de admisión de aire que está situado en la sujeción de la manguera con el fin de ajustar el flujo de aire o para liberar los objetos que están adheridos a la tobera.

FILTROS

Esta máquina tiene tres sistemas de filtro.

1. Recipiente recolector de polvo transparente.
- El sistema de bolsa de polvo tradicional ha sido sustituido por un recipiente recolector de polvo transparente en

el cual las partículas gruesas de suciedad y las partículas minúsculas que están flotando en el aire son aspiradas por un remolino de aire debido a la alta velocidad del aire que está en circulación.

- La cantidad de polvo puede ser fácilmente visualizada en el recipiente en cualquier momento, el cual es también muy fácil de vaciar.
 - La compra de bolsas para el polvo ya no es necesaria.
2. Filtro de protección del motor (en el recipiente de polvo)
Cuando el nivel del polvo ha alcanzado la marca MAX en el recipiente del polvo, por favor proceder del siguiente modo:
- Desmontar el recipiente del polvo (ver figura 1).
Pulsar el botón de desmontaje del recipiente del polvo y tirar hacia fuera de este recipiente.
 - Eliminar el contenido del recipiente del polvo (ver figura 2).
 - Quitar el asiento del filtro (ver figura 3) y limpiar el filtro de protección del motor sacudiéndolo y cepillándolo suavemente.
 - Ahora, sustituya los componentes.
Cada tres veces que el recipiente sea vaciado, o en el caso de una gran suciedad, limpiar el filtro haciendo fluir agua a través del tejido del filtro en la dirección contraria en la que circula el aire de aspiración. ¡El recipiente de polvo sólo ha de ser vuelto a colocar cuando esté completamente seco!
3. Filtro de salida (Filtro Hepa):
El aparato también está equipado con un filtro de salida.
- Recomendamos sustituir el filtro cada seis meses con el fin de garantizar un perfecto estado de funcionamiento.
 - Este filtro se encuentra en el lado posterior de la máquina detrás de la rejilla de ventilación.
 - Para abrir la rejilla de ventilación pulse ligeramente sobre lengüeta y tire de ella hacia usted.
 - Quitar el filtro y sustituirlo por uno nuevo.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpieza

- ¡Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de la limpieza!
- Limpiar el cuerpo con un trapo seco.
- Limpiar el filtro de protección del motor aproximadamente cada 3 veces que sea vaciado el aspirador.
- Limpiar el filtro con agua caliente sin aditivos. Colocarlo de nuevo en su lugar cuando esté completamente seco.

Almacenamiento

- Enrollar el cable completamente.
- Introducir el gancho de la boquilla en el soporte para el almacenado (6) situado en el lateral de la máquina.

Este aparato ha sido comprobado de acuerdo con todas las directrices actuales pertinentes de la CE, tal como las directivas de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y ha sido fabricado de acuerdo con las más recientes normas de seguridad.

¡Está sujeto a cambios técnicos sin previo aviso!

GARANTÍA

El aparato suministrado por nuestra Compañía está cubierto por una garantía de 3 años que se inicia a partir de la fecha de compra.

Durante el período de garantía cualquier fallo del aparato o de sus accesorios* imputable a defectos de materiales o de fabricación será corregido sin coste alguno, reparándolo o, según nuestro criterio, sustituyéndolo. ¡La prestación de la garantía no implica un alargamiento del período de la misma, ni tampoco da derecho a una nueva garantía!

La aprobación de la garantía se presta con el comprobante de la compra y el correspondiente certificado de garantía de este producto. Sin el comprobante y el certificado de garantía debidamente sellado y fechado, no se efectuará ninguna sustitución ni reparación sin cargo.

Si se desea hacer una reclamación durante el período de garantía, por favor devolver la máquina completa en su embalaje original al distribuidor conjuntamente con el recibo de compra.

*Una avería en los accesorios no implica automáticamente una sustitución sin cargo de la máquina completa. En tales casos, por favor ponerse en contacto con nuestro teléfono de asistencia. Los cristales rotos o la rotura de las piezas de plástico están siempre sujetos a un cargo.

Los defectos de las piezas consumibles o sujetas a desgaste así como la limpieza, el mantenimiento o la sustitución de dichas piezas no están cubiertos por la garantía y por tanto tendrán que ser pagados. La garantía queda cancelada en el caso de una manipulación no autorizada.

Después del vencimiento de la garantía

Después del vencimiento de la garantía las reparaciones pueden ser llevadas a cabo por el distribuidor autorizado o por el servicio de reparación con el consiguiente pago de los costes.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

- Read the operating instructions carefully before using the appliance and keep the instructions, including the warranty, purchase receipt and, if possible, the box with the inside packaging material.
- The appliance has been designed solely for domestic use and should only be used for this purpose. This appliance is not suitable for commercial use. Do not use outdoors (unless it has been designed for use outdoors). Keep away from sources of heat, direct sunlight, damp (never immerse in a liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is damp or wet, unplug immediately from the mains. Do not immerse in water.
- Before cleaning or putting the appliance away, turn off and unplug from the mains (pull on the plug, never on the power cord) if it is not being used and remove the attachments.
- Do not leave the appliance operating unsupervised. If you have to leave the room in which it is operating, always turn off the appliance and unplug from the mains (pull on the plug, never on the power cord).
- In order to protect children from hazards involving electrical appliances, make sure that the power cord is not protruding loose from the appliance and that they do not have access to it.
- Regularly check that the appliance or the power cord is not damaged. Do not use it if it shows any sign of damage.
- Do not try to repair the appliance yourself. Always contact an authorised technician. In order to avoid possible hazards, always have a faulty power cord replaced only by the manufacture, our customer aftersale service or a qualified person, replacing it with a power cord of the same type.
- Only use original spare parts.
- Pay particular attention to the following "special safety instructions".

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not vacuum liquids!
- Do not vacuum hot ash or sharp or pointed objects!
- Do not use the appliance in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is positioned correctly!
- Keep hair, clothing and your body away from the suction nozzle while it is operating!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat, such as radiators, ovens, etc.!
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or its authorised technical service or by a qualified technician in order to avoid hazards.
- This product should not be used by children or other people without assistance or supervision if they have physical, sensory or mental disabilities that hamper safe use by them. Children should be supervised to make sure that they do not play with the product.

TURNING ON

1. Insert the suction hose in the opening in the dust compartment until it locks in position.
2. To release the hose, press the button on the suction hose.
3. Hold in the button and pull the hose outwards.
4. Insert the suction hose in the handle if necessary.

USING THE APPLIANCE

1. Fit the attachments.
2. Unwind the length of power cord required and plug into a correctly installed and earthed socket (230V/50Hz).
3. Set the desired suction power using the suction regulator.
4. Vacuum at a constant speed. It is not necessary to press against the floor.
5. Warning: Be aware of how far you can go with the length of power cord.

ADJUSTING THE SUCTION POWER

Low suction power: For curtains and delicate fabrics.

Medium suction power: For velvet and fabric carpets and rugs.

High suction power: For thick carpets and flooring.

POWER CORD WINDER

Pull the power cord out to its maximum length, indicated by the yellow mark. Never pull the power cord beyond the red mark as this may damage the winder. This damage is not covered by the warranty.

WINDING

Press the power cord winding button and guide it into the vacuum cleaner. Hold the power cord to prevent it from tangling.

TELESCOPING WAND

- The adjustable length wand enables it to be adjusted to each person's height.
- Unlock the coupling by pressing the button in the direction indicated by the arrow.
- Slide the wand to the required length.
- To lock, release the button and listen for the click as it locks in the appropriate setting.

NOZZLE FITTINGS

Floor nozzle: For cleaning carpets and soft surfaces.

Slot nozzle: For vacuuming in corners and slots.

Brush and upholstery nozzle: Remember that the brush and upholstery nozzle is a "two-in-one" device. For upholstery, use the nozzle without the device. The brush device is located underneath the upholstery nozzle.

AIR INTAKE REGULATOR

Open the air intake regulator located on the hose attachment to adjust the air flow or remove objects stuck to the nozzle.

FILTERS

This appliance has three filtering systems.

1. Transparent dust collector:

- The traditional bag system has been replaced by a transparent dust collector into which both the large dirt particles and the tiny particles floating in the air are sucked by an air vortex produced by the high speed of the air circulating through the appliance.
- The quantity of dust in the container can be readily viewed at any time. The container is also very easy to empty.
- It is no longer necessary to buy dust bags.

2. Motor protection filter (in the dust container):

When the dust level has reached the MAX mark in the dust container, proceed as follows:

- Detach the dust container (see Figure 1).
Press the button to detach the dust container and pull the container outwards.
- Remove the contents of the dust container (see Figure 2).

- Remove the filter base (see Figure 3) and clean the motor protection filter, gently shaking and brushing it.
 - Reassemble the components.
- Every three times the container is emptied or after vacuuming a very dirty floor, clean the filter by running water through the filter fabric in the opposite direction to the suction air circulation. Do not replace the dust container until it is completely dry!
3. Outlet filter (Hepa filter):
- The appliance is also fitted with an outlet filter.
- We recommend changing the filter every six months in order to ensure optimum operating condition.
 - This filter is located on the rear of the appliance behind the ventilation grille.
 - To open the ventilation grille, press lightly on the tab and pull it towards you.
 - Take out the filter and replace with a new one.

CLEANING AND STORAGE

Cleaning

- Before, cleaning pull out the plug from the mains socket!
- Clean the body with a dry cloth.
- Clean the motor protection filter approximately once every 3 times the vacuum cleaner is emptied.
- Clean the filter with hot water with nothing added to it. Reinstall in its position when it is completely dry.

Storage

- Wind in the power cord fully.
- Insert the nozzle hook in the storage bracket (6) located on the appliance's side.

This appliance has been inspected in accordance with all the currently applicable EC directives, such as the electromagnetic compatibility and low voltage directives. It has been manufactured to the latest safety standards.

We reserve the right to make technical changes without prior notice!

WARRANTY

The appliance supplied by our Company is covered by a 3-year warranty which starts on the purchase date. During the warranty period, any failure of the appliance or its attachments* that is attributable to faulty workmanship or materials will be corrected without cost, either by repairing it or, at our discretion, by replacing it. Repair or replacement under the warranty does not imply an extension of the warranty period or any right to a new warranty!

To receive service under the warranty, you must furnish the purchase receipt and the warranty certificate for this product. Without the purchase receipt and the stamped, dated warranty certificate, no replacement or repair will be made free of charge.

If you wish to make a claim during the warranty period, please return the complete appliance in its original packaging to the distributor together with the purchase receipt.

*A failure of the attachments does not automatically imply replacement without charge of the entire appliance. In such cases, please call our assistance phone centre. Broken glass or broken plastic parts will always be subject to a charge.

Faults in consumable or wearing parts, cleaning, maintenance or replacement of such parts are not covered by the warranty and therefore must be paid for.

Unauthorised tampering will automatically render the warranty null and void.

After expiry of the warranty

After expiry of the warranty, any repair can be performed by the authorised distributor or repair service. Such repairs will be charged for.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les instructions de fonctionnement avant de mettre l'appareil en marche et conservez-les avec la garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur.
- L'appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation domestique et il n'est prévu qu'à cette fin. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Ne l'utilisez pas à l'air libre (sauf s'il a été conçu pour être utilisé à l'air libre). Gardez-le éloigné de sources de chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et de bords coupants. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. Si l'appareil est humide ou mouillé, débranchez-le immédiatement de la prise de courant. Ne le plongez pas dans l'eau.
- Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, éteignez-le et débranchez-le toujours de la prise de courant (tirez sur la fiche et non sur le cordon) si vous ne l'utilisez pas et retirez les accessoires qui y seraient attachés.
- Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans surveillance. Si vous devez abandonner l'endroit dans lequel vous êtes en train d'utiliser l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non sur le cordon).
- Afin de protéger les enfants contre les dangers des appareils électriques, assurez-vous que le cordon ne pend pas et que les enfants n'ont pas accès à l'appareil.
- Vérifiez périodiquement que l'appareil ou le cordon ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il présente un défaut.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'aspirateur. Contactez toujours un technicien agréé. Afin d'éviter tout danger éventuel, ne faites remplacer un cordon défectueux par un cordon du même type que par le fabricant, par notre service d'attention au client ou par une personne qualifiée.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales.
- Faites spécialement attention aux « Instructions spéciales de sécurité » suivantes.

INSTRUCTIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

- N'aspirez pas des liquides !
- N'aspirez pas des cendres chaudes ou des objets pointus ou coupants !
- N'utilisez pas l'aspirateur dans des pièces humides !
- Ne l'utilisez jamais sans le filtre. Vérifiez que le filtre est mis en place correctement !
- Gardez les cheveux, les vêtements et le corps éloignés de la bouche d'aspiration pendant le fonctionnement de l'aspirateur !
- Gardez l'aspirateur éloigné de sources de chaleur comme les radiateurs, fours, etc. !
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.
- Ce produit ne peut pas être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes dont l'état physique, sensoriel ou mental empêche une utilisation en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

MISE EN MARCHÉ

1. Introduisez le tuyau d'aspiration dans l'ouverture du compartiment du récipient à poussière jusqu'à ce qu'il soit bloqué mécaniquement.
2. Pour libérer le tuyau, enfoncez le bouton se trouvant sur le tuyau d'aspiration.
3. Maintenez le bouton enfoncé et tirez le tuyau vers l'extérieur.
4. Introduisez le tuyau d'aspiration dans la poignée si nécessaire.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Mettez les accessoires en place.
2. Déroulez le cordon à la longueur nécessaire et introduisez la fiche dans une prise de courant de 230V/50Hz dûment installée et protégée.
3. Amenez le régulateur de la puissance d'aspiration sur la puissance d'aspiration souhaitée.
4. Aspirez à une vitesse uniforme. Il n'est pas nécessaire d'exercer une pression.
5. Attention: Faites attention à la distance qui peut être couverte avec la longueur du cordon.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE D'ASPIRATION

Puissance d'aspiration faible: pour rideaux et tissus délicats.

Puissance d'aspiration moyenne: pour tapis en velours à poil long et moquettes en tissu.

Puissance d'aspiration élevée: pour tapis et pavements épais.

DISPOSITIF D'ENROULEMENT DU CORDON

Déroulez le cordon jusqu'à sa longueur maximum qui est signalée par une marque jaune. Ne tirez jamais sur le cordon au-delà de la marque rouge, car cela pourrait endommager le dispositif d'enroulement. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

ENROULEMENT

Appuyez sur le bouton d'enroulement du cordon et guidez-le pour une introduction correcte. Soutenez le cordon afin d'éviter qu'il ne s'emmêle.

TUYAU D'ASPIRATION TÉLESCOPIQUE

- Le tuyau d'aspiration à hauteur réglable permet un réglage adapté à la taille de chaque personne.
- Débloquez l'accouplement en appuyant sur le bouton dans la direction de la flèche.
- Faites glisser le tuyau d'aspiration jusqu'à atteindre la longueur voulue.
- Pour le débloquer, libérez le bouton jusqu'à entendre le bruit d'ancrage à l'endroit approprié.

ACCESSOIRES DE L'EMBOUT

Embout pour sols: pour le nettoyage de tapis et de surfaces molles.

Embout pour fentes: pour aspirer dans les coins et dans les rainures.

Embout brosse et pour tapisseries: veuillez tenir compte du fait que l'embout brosse et pour tapisseries est un dispositif "deux en un". Pour les tapisseries, utilisez l'embout sans le dispositif. Le dispositif de brosse est placé sous l'embout pour tapisseries.

RÉGULATEUR D'ADMISSION D'AIR

Ouvrez le régulateur d'admission d'air qui est situé dans la zone de prise du tuyau afin de régler le flux d'air ou pour libérer les objets qui seraient coincés dans le tuyau.

FILTRES

Cet appareil est équipé de trois systèmes de filtre.

1. Récipient transparent de récupération de poussière.

- Le système de sac à poussière traditionnel a été remplacé par un récipient transparent de récupération de la poussière dans lequel les grosses particules de saleté et les particules minuscules qui flottent dans l'air sont aspirées par un tourbillon d'air provoqué par la vitesse élevée de l'air en circulation.
 - La quantité de poussière peut être facilement observée dans le récipient à tout moment. Celui-ci est également facile à vider.
 - L'achat de sacs à poussière n'est donc plus nécessaire.
2. Filtre de protection du moteur (dans le récipient à poussière)
- Lorsque le niveau de poussière a atteint la marque MAX dans le récipient à poussière, veuillez procéder comme suit:
- Démontez le récipient à poussière (voir figure 1).
Appuyez sur le bouton de démontage du récipient à poussière et tirez sur ce récipient vers l'extérieur.
 - Éliminez le contenu du récipient à poussière (voir figure 2).
 - Retirez la base du filtre (voir figure 3) et nettoyez le filtre de protection du moteur en le secouant et en le brossant délicatement.
 - Remplacez maintenant les composants.
Une fois sur trois après avoir vidé le récipient ou en cas de fort encrassement, nettoyez le filtre en faisant couler de l'eau au travers du tissu du filtre dans le sens contraire au sens de circulation de l'air d'aspiration. Le récipient à poussière ne doit être remis en place que lorsqu'il est complètement sec !
3. Filtre de sortie (Filtre Hepa):
- L'aspirateur est également équipé d'un filtre de sortie.
- Nous recommandons de remplacer le filtre tous les six mois afin de garantir un état de fonctionnement parfait.
 - Ce filtre se trouve sur le côté postérieur de l'aspirateur, derrière la grille de ventilation.
 - Pour ouvrir la grille de ventilation, appuyez légèrement sur la languette et tirez celle-ci vers vous.
 - Retirez le filtre et remplacez-le par un filtre neuf.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

Nettoyage

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'aspirateur!
- Nettoyez le corps avec un chiffon sec.
- Nettoyez le filtre de protection du moteur après avoir vidé l'aspirateur environ une fois sur trois. –Nettoyez le filtre avec de l'eau chaude sans additifs. Remettez-le en place lorsqu'il est complètement sec.

Rangement

- Enroulez complètement le cordon.
- Introduisez le crochet de l'embout dans le support situé sur la partie latérale de l'aspirateur pour le rangement (6).
Cet appareil a été vérifié conformément à toutes les directives de la CE actuellement en vigueur, comme les directives de compatibilité électromagnétique et de bas voltage et il a été fabriqué conformément aux normes de sécurité les plus récentes.
Cet appareil est sujet à des modifications techniques sans avis préalable !

GARANTIE

L'appareil livré par notre Compagnie est couvert par une garantie de 3 ans, à compter de la date d'achat.

Durant la période de garantie, toute défaillance de l'appareil ou de ses accessoires* imputable à des défauts des matériaux ou de fabrication sera corrigée sans aucuns frais et l'aspirateur sera réparé ou remplacé, selon notre critère. La prestation de la garantie n'entraîne pas une prolongation de sa période de validité, pas plus que le droit à une nouvelle garantie!

L'application de la garantie s'effectue sur présentation du ticket d'achat et du certificat de garantie correspondant à ce produit. Sans le ticket et le certificat de garantie dûment cacheté et daté, aucun remplacement, ni réparation ne seront effectués sans frais.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation durant la période de garantie, veuillez renvoyer l'aspirateur complet dans son emballage d'origine au distributeur, accompagné du ticket d'achat.

*Une panne dans les accessoires n'implique pas automatiquement un remplacement sans frais de l'aspirateur complet. Dans ce cas, veuillez-nous contacter à notre téléphone d'assistance. Les verres cassés ou la rupture de pièces en plastique sont toujours sujets à des frais.

Les défauts des pièces consommables ou sujettes à usure, ainsi que le nettoyage, l'entretien et le remplacement de ces pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.

La garantie est annulée en cas de maniement non autorisé.

Après la date d'échéance de la garantie

Après la date d'échéance de la garantie, les réparations peuvent être réalisées par le distributeur agréé ou par le service de réparation moyennant paiement des frais.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Leia as instruções de funcionamento atentamente antes utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde as instruções, a garantia, a factura e, se for possível, a caixa com a embalagem interna.
- O aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico. Não utilize este aparelho para uso comercial ou industrial. Não utilize o aparelho ao ar livre (excepto se foi desenhado para ser usado ao ar livre). Manter o aparelho afastado das fontes de calor, da luz directa do sol, da humidade e das superfícies cortantes. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho estiver húmido ou molhado, desligue-o imediatamente da tomada de corrente. Jamais submerja o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Antes de limpar ou guardar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente (não puxe pelo cabo) e os acessórios anexos.
- Não deixar o aparelho funcionar sem estar presente. Se necessita de se retirar do local onde estiver a trabalhar, primeiro desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente (não puxe pelo cabo).
- Para garantir a segurança, não permita que o cabo fique dependurado e que as crianças brinquem com ou tenham acesso ao aparelho.
- Certifique-se periodicamente de que o aparelho ou o cabo não estão danificados. Não utilize o aparelho se observar algum dano ou deterioro.
- Não tente reparar o aparelho. Com o fim de evitar riscos, se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por outro do mesmo tamanho e tipo pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado.
- Utilize sempre peças sobresselentes originais.
- Tenha em especial atenção as seguintes "Instruções especiais de segurança".

INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- Não aspirar líquidos!
- Não aspirar cinzas quentes ou objectos pontiagudos ou cortantes!
- Não utilizar o aparelho em compartimentos húmidos!
- Jamais utilizar o aparelho sem o filtro. Assegure-se de que o cabo está colocado correctamente!
- Durante o funcionamento, manter sempre o cabelo, a roupa e o corpo afastados do bocal de aspiração!
- Guardar o aspirador afastado das fontes de calor, tais como radiadores, aquecedores, fornos, etc.!
- Com o fim de evitar riscos, se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por outro do mesmo tamanho e tipo pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado.
- Por motivos de segurança, este produto não se destina ao uso infantil ou por pessoas sem assistência ou supervisão que apresentem qualquer tipo de deficiência física, sensorial ou mental. Assegure-se de que as crianças não ficam a brincar com o aparelho.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Introduzir a mangueira de aspiração na abertura do compartimento de pó até ficar mecanicamente bloqueada.
2. Para liberar a mangueira, premir o botão localizado na mangueira de aspiração.
3. Manter o botão pressionado e puxar a mangueira para fora.
4. Introduzir, se for necessário, o tubo de aspiração na sua cavidade de suporte.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

1. Colocar os acessórios.
2. Desenrolar a quantidade de cabo necessária e ligar a ficha do cabo numa tomada de corrente com ligação à terra de 230 V/50 Hz.

3. Escolher a potência de aspiração pretendida com o regulador da potência de aspiração.
4. Aspirar a uma velocidade uniforme. Não é necessário exercer nenhuma pressão.
5. Aviso: Ficar atento à área que pode ser abrangida pelo comprimento do cabo.

REGULAÇÃO DA POTÊNCIA DE ASPIRAÇÃO

Potência de aspiração baixa: Para cortinas e tecidos delicados.

Potência de aspiração média: Para alcatifas com fios compridos e de tecido.

Potência de aspiração alta: Para alcatifas e pavimentos grossos.

DISPOSITIVO DE ENROLAMENTO DO CABO

Estirar o cabo até ao seu comprimento máximo (é o que se indica com uma marca amarela). Jamais estirar do cabo para além da marca vermelha, já que isto poderia danificar o dispositivo de enrolamento do cabo. Estes danos não estão incluídos na garantia.

ENROLAMENTO

Premir o botão de enrolamento e guiar o cabo para assegurar a sua correcta introdução. Segurar o cabo para evitar embaraços.

TUBO TELESCÓPICO DE ASPIRAÇÃO

- O tubo telescópico de aspiração de altura graduável permite realizar um ajuste preciso à altura de cada pessoa.
- Desbloquear o conector pressionando o botão no sentido indicado pela seta.
- Fazer o tubo telescópico de aspiração deslizar até atingir o comprimento pretendido.
- Para bloquear o tubo na posição pretendida, soltar o botão até ouvir um ruído de encaixe.

ACESSÓRIOS DO BOCAL

Bocal para pavimentos: Para a limpeza de alcatifas e superfícies macias.

Bocal para frestas: Para aspirar recantos e frestas.

Bocal escova e para tapeçaria: Por favor, tenha em conta que o bocal escova e para tapeçaria é um dispositivo "dois em um".

Para aspirar tapeçarias, utilize o bocal sem o dispositivo. O dispositivo de escova instala-se sob o bocal para tapeçaria.

REGULADOR DO FLUXO DE AR

Para regular o fluxo de ar ou para soltar os objectos que fiquem presos ao bocal, abrir o regulador do fluxo de ar que se localiza no conector da mangueira.

FILTROS

Este aparelho incorpora três sistemas de filtragem.

1. Compartimento transparente de colecta de pó.
 - O sistema de saco de pó tradicional foi substituído por um compartimento transparente de colecta de pó, no qual as partículas grossas de sujidade e as partículas minúsculas que estão a flutuar no ar são aspiradas à alta velocidade, ficando perfeitamente retida e fora do ar em circulação.
 - A quantidade de pó pode ser facilmente visualizada no recipiente em qualquer momento. Para além disso, o recipiente é muito fácil de esvaziar.
 - Eliminam-se, assim, os gastos originados pela compra de sacos para o aspirador.

2. Filtro de protecção do motor (no recipiente de pó)
Quando o nível do pó atinja a marca MÁX. existente no recipiente do pó, realize os procedimentos que se indicam abaixo:
 - Desmontar o recipiente do pó (ver figura 1).
Premir o botão de desmontagem do recipiente do pó. Extrair o recipiente do pó.
 - Eliminar o conteúdo do recipiente do pó (ver figura 2).
 - Retirar o filtro da sua base (ver figura 3) e limpar, escovando e sacudindo delicadamente, o filtro de protecção do motor.
 - Depois disso, deve-se substituir os componentes.
A cada três vezes que se esvazie o recipiente ou se existe uma grande quantidade de sujidade, deve-se limpar o filtro fazendo com que a água passe através do tecido do filtro no sentido contrário ao de circulação do fluxo de ar de aspiração. Esperar a que o recipiente de pó esteja totalmente seco antes de o colocar novamente na sua posição!
3. Filtro de saída (Filtro Hepa):
O aparelho está também equipado com um filtro de saída.
 - Recomenda-se substituir o filtro a cada seis meses para garantir um funcionamento perfeito.
 - Este filtro se encontra no lado posterior da máquina detrás da grelha de ventilação.
 - Para abrir a grelha de ventilação, deve-se premir ligeiramente a lingueta e puxá-la para si.
 - Retirar o filtro e substituí-lo por um novo.

LIMPEZA E COMO GUARDAR

Limpeza

- Retirar a ficha da tomada de corrente antes de limpar!
- Limpar o corpo do aparelho com um pano seco.
- Limpar o filtro de protecção do motor a cada 3 vezes que se esvazie o aspirador.
- Limpar o filtro com água quente sem utilizar produtos de limpeza. Depois de totalmente seco, colocar o filtro no seu respectivo lugar.

Como guardar

- Enrolar o cabo totalmente.
- Introduzir o gancho do bocal no suporte (6) que se localiza no lateral do aparelho.
Este aparelho cumpre todas as directrizes da CE que lhe são aplicáveis, como podem ser as directivas de compatibilidade electromagnética e de baixa voltagem, tendo sido fabricado de acordo com as mais recentes normas de segurança.
O fabricante reserva-se o direito de realizar alterações técnicas no aparelho sem prévio aviso.

GARANTIA

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos contados a partir da data que consta na factura.

Durante o período de garantia qualquer falha do aparelho ou dos seus acessórios(*) que possa ser atribuída a defeitos de materiais ou de fabricação, será reparada sem custos adicionais, bem como, segundo o critério do fabricante, se poderá proceder à substituição do aparelho. A utilização das prestações da garantia não implica uma extensão do período da mesma, nem confere direito a uma nova garantia.

Para a obtenção das prestações desta garantia, requer-se a apresentação do correspondente comprovante da compra e do certificado de garantia do produto. Sem a apresentação do comprovante e do certificado de garantia devidamente preenchido

e carimbado, não se efectuará nenhuma substituição ou reparação gratuita.

Para qualquer reclamação durante o período de garantia, por favor, devolva o aparelho completo na sua embalagem original ao distribuidor juntamente com a factura de compra.

(*) Uma avaria nos acessórios não implica automaticamente uma substituição gratuita do aparelho. Em tais casos, por favor, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente. A substituição de elementos de vidro ou a ruptura das peças de plástico está sempre sujeita a cobrança.

Os defeitos das peças consumíveis ou sujeitas a desgaste natural, bem como a limpeza, a manutenção ou a substituição das referidas peças não estão cobertas pela garantia e, portanto, se cobrará por tais serviços.

A garantia fica cancelada por qualquer manipulação não autorizada.

Após o vencimento da garantia

Após o vencimento da garantia, as reparações poderão ser realizadas pelo distribuidor autorizado ou pelo serviço de reparação, estando sujeitas a cobrança.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese zusammen mit der Garantie, dem Kassenbeleg und – wenn möglich – mit der Box und Innenverpackung auf.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch gedacht und nur für diesen Zweck zu benutzen. Es ist nicht für kommerzielle Zwecke zu verwenden. Nicht im Freien benutzen (außer es ist hierfür vorgesehen). Halten Sie den Apparat entfernt von Wärmequellen, der direkten Sonneneinstrahlung, der Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeit eintauchen) sowie von scharfen Kanten. Benutzen Sie den Staubsauger nicht mit nassen Händen. Ist das Gerät feucht oder nass, muss sofort der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Nicht in Wasser eintauchen.
- Vor dem Reinigen und Aufbewahren ist das Gerät auszuschalten und stets der Stecker aus der Steckdose abzuziehen (nicht am Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen), sowie die Zubehörteile abzunehmen.
- Der Staubsauger darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn er in Gebrauch ist. Schalten Sie stets das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose (nicht am Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen), bevor Sie den Anwendungsort verlassen.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sollten Sie sich vergewissern, dass das Kabel nicht herunterhängt und das Gerät nicht von Kindern erreicht werden kann.
- Prüfen Sie das Kabel regelmäßig auf Schäden und verwenden Sie es nicht, wenn es defekt ist.
- Versuchen Sie nicht, den Apparat selbst zu reparieren. Setzen Sie sich immer mit einem zugelassenen Techniker in Verbindung. Zur Vermeidung möglicher Gefahren lassen Sie das defekte Kabel nur vom Hersteller, von unserem Kundendienst oder durch einen Fachmann durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.
- Beachten Sie insbesondere die folgenden "Speziellen Sicherheitsvorschriften".

SPEZIELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen!
- Keine heiße Asche sowie spitze oder scharfkantige Gegenstände aufsaugen!
- Der Apparat ist nicht in feuchten Räumen zu verwenden!
- Nie ohne Filter benutzen. Überprüfen Sie, dass der Filter richtig eingesetzt ist!
- Kommen Sie beim Saugen nicht mit den Haaren, der Kleidung oder dem Körper in die Nähe der Saugdüse!
- Halten Sie den Staubsauger entfernt von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Öfen, usw!
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.

INBETRIEBNAHME

1. Klicken Sie den Saugschlauch in die Öffnung des Staubbehälterfachs ein.
2. Um den Schlauch abzunehmen, drücken Sie den Knopf auf dem Schlauch.
3. Lassen Sie den Knopf gedrückt und ziehen den Schlauch heraus.
4. Stecken Sie das Saugrohr in den Griff, falls nötig.

BENUTZUNG DES GERÄTES

1. Setzen Sie die Zubehörteile ein.

2. Rollen Sie die benötigte Kabellänge ab und stecken den Stecker in eine korrekt installierte und geschützte 230V/50Hz-Steckdose.
3. Stellen Sie die gewünschte Saugstärke am Regler ein.
4. Saugen Sie mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Es muss keinerlei Druck ausgeübt werden.
5. Hinweis: Achten Sie auf die zu erreichende Kabellänge.

REGULIERUNG DER SAUGSTÄRKE

Niedrige Saugstärke: Für Gardinen und empfindliche Stoffe.

Mittlere Saugstärke: Für langhaarige Samtteppiche und Stoffteppichböden.

Hohe Saugstärke: Für dicke Teppiche und Bodenbeläge.

KABELAUFWICKLUNG

Ziehen Sie das Kabel bis zur maximalen, mit der gelben Marke angegebenen Länge heraus. Ziehen Sie das Kabel nicht über die rote Marke heraus, da dadurch die Aufwicklung beschädigt werden könnte. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt.

AUFWICKLUNG

Drücken Sie auf die Aufwicklungstaste und führen Sie das Kabel vorsichtig, damit es korrekt in den Staubsauger eingeführt wird. Halten Sie das Kabel fest, damit es sich nicht verwickelt.

TELESKOPROHR

- Das höhenverstellbare Saugrohr gestattet eine Anpassung an jede Personengröße.
- Drücken Sie die Taste in Pfeilrichtung, um den Anschluss zu lösen.
- Ziehen Sie das Saugrohr auf die gewünschte Länge heraus.
- Wenn Sie die Taste loslassen und ein Einrastklicken hören, ist das Rohr festgestellt.

ZUBEHÖRTEILE FÜR DIE SAUGDÜSE

Bodendüse: Für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen.

Fugendüse: Zum Saugen in Ecken und Fugen.

Bürst- und Polsterdüse: Bedenken Sie bitte, dass die Bürst- und Polsterdüse ein Kombi-Teil ist. Verwenden Sie die Düse ohne Aufsatz für Polstermöbel. Das Bürstteil ist unter der Polsterdüse angebracht.

REGULIERUNG DER LUFTZUFUHR

Öffnen Sie den am Schlauch befindlichen Luftzufuhrregler, um den Luftstrom zu regulieren, oder um an der Düse haftende Gegenstände zu entfernen.

FILTER

Dieser Apparat hat drei Filtersysteme.

1. Durchsichtiger Staubbehälter.
 - Der klassische Staubbeutel ist hier durch einen durchsichtigen Staubbehälter ersetzt worden. Aufgrund der unter hoher Geschwindigkeit stehenden Luft bildet sich ein Luftwirbel, der große Schmutzpartikel und feinste Schwebepartikel aufsaugt.

- Die Staubmenge ist jederzeit am leicht zu leerenden Behälter sichtbar.
 - Der Kauf von Staubbeuteln ist überflüssig geworden.
2. Motorschutzfilter (am Staubbehälter)
- Hat die Staubmenge die MAX-Marke am Staubbehälter erreicht, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:
- Nehmen Sie den Staubbehälter heraus (siehe Abbildung 1).
Drücken Sie auf den Knopf am Staubbehälter und ziehen Sie diesen dann heraus.
 - Entfernen Sie den Inhalt des Staubbehälters (siehe Abbildung 2).
 - Nehmen Sie den Filtersitz heraus (siehe Abbildung 3) und reinigen den Motorschutzfilter. Dazu vorsichtig ausschütteln und bürsten.
 - Setzen Sie die Teile wieder ein.
- Nach jedem dritten Leeren des Staubbehälters oder bei besonders viel Schmutz reinigen Sie den Filter indem Sie Wasser über den Stoff in der der Saugluftzirkulation entgegengesetzten Richtung fließen lassen. Der Staubbehälter darf erst wieder eingesetzt werden, wenn er vollkommen trocken ist!
3. Abluftfilter (Hepa-Filter):
- Der Apparat ist außerdem mit einem Abluftfilter ausgestattet.
- Wir empfehlen, den Filter alle sechs Monate auszuwechseln, um eine einwandfreie Funktionsfähigkeit zu gewährleisten.
 - Dieser Filter befindet sich hinten am Gerät hinter dem Lüftungsgitter.
 - Drücken Sie zum Öffnen des Lüftungsgitters leicht auf den Flügel und ziehen Sie das Gitter zu sich.
 - Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Lappen.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter ca. bei jeder dritten Leerung des Staubsaugers. –Reinigen Sie den Filter mit Wasser ohne Zusatzstoffe. Setzen Sie ihn wieder ein, wenn er vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

- Rollen Sie das Kabel vollständig auf.
- Stecken Sie den Haken an der Düse in den Aufbewahrungshalter (6) an der Seite des Gerätes.
Dieser Apparat wurde gemäß der geltenden EU-Richtlinien geprüft, wie z.B. das EU-Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten und die Niederspannungsrichtlinie, und ist gemäß den neuesten Sicherheitsnormen gefertigt worden.
Es können technische Änderungen ohne Vorankündigung vorgenommen werden!

GARANTIE

Das von unserer Firma gelieferte Gerät hat eine Garantie von 3 Jahren, die ab dem Kaufdatum beginnt.

Während der Garantiezeit werden jegliche Störungen am Gerät oder an Zubehörteilen*, die auf Material- oder Herstellungsdefekte zurückzuführen sind, kostenlos behoben, repariert oder je nach unseren Kriterien ersetzt. Die Garantieleistung hat keine Verlängerung der Garantiezeit zur Folge und berechtigt nicht zu einer neuen Garantie!

Die Garantieerteilung erfolgt mit dem Einkaufsbeleg und dem entsprechenden Garantieschein des Produktes. Ohne den Einkaufsbeleg und den mit Stempel und Datum versehenen Garantieschein wird keinerlei kostenlose Ersatz- oder Reparaturleistung getätigt.

Wenn Sie eine Beanstandung während der Garantiezeit haben, schicken Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Einkaufsbeleg an den Vertriebshändler.

*Ein Defekt an den Zubehörteilen führt nicht automatisch zum kostenlosen Ersatz des kompletten Gerätes. In solchen Fällen wenden Sie sich bitte an unser Kundendiensttelefon. Gebrochenes Glas oder zerbrochene Kunststoffteile werden immer kostenpflichtig ersetzt.

Defekte an Verschleißteilen sowie die Reinigung, Wartung und der Ersatz dieser Teile sind nicht von der Garantie abgedeckt und daher zu bezahlen.

Die Garantie wird bei einer nicht zulässigen Handhabung automatisch aufgelöst.

Nach Ablauf der Garantie

Nach Ablauf der Garantie können Reparaturen von einem zugelassenen Vertriebshändler durchgeführt werden oder durch einen Reparaturservice mit den entsprechenden Kosten.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Leggere le istruzioni di funzionamento con attenzione prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservare le istruzioni con la garanzia, lo scontrino e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno.
- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico ed è previsto solo tale uso. Questo apparecchio non è adatto per uso commerciale. Non usarlo all'aperto (a meno che non sia stato ideato per farne tale uso). Mantenerlo lontano dalle fonti di calore, dalla luce diretta del sole, dall'umidità (non immergerlo mai in nessun liquido) e dai bordi taglienti. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio è umido o bagnato, staccarlo immediatamente dalla presa di corrente. Non immergerlo nell'acqua.
- Prima di pulire o di conservare l'apparecchio, spegnerlo e staccarlo dalla presa di corrente (estrarre la spina senza tirare il cavo) se non lo si usa e staccare gli accessori complementari.
- Non far funzionare la macchina senza controllo. Qualora si debba spostare l'apparecchio staccarlo sempre dalla presa di corrente (estrarre la spina senza tirare il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini dai pericoli insiti nell'uso degli apparecchi elettrici, assicurarsi che il cavo non penda e che i bambini non possano accedere all'apparecchio.
- Verificare periodicamente lo stato dell'apparecchio e del cavo. Evitare di usarli qualora siano deteriorati.
- Non cercare di riparare l'apparecchio da soli. Ricorrere sempre ad un servizio tecnico autorizzato. Allo scopo di evitare eventuali pericoli, far sostituire i cavi difettosi con cavi dello stesso genere soltanto dal fabbricante, dal nostro servizio d'attenzione al cliente o da una persona qualificata.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.
- Leggere attentamente le seguenti "Istruzioni speciali di sicurezza".

ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA

- Non aspirare liquidi!
- Non aspirare ceneri calde ed oggetti appuntiti o taglienti!
- Non utilizzare l'apparecchio in stanze umide!
- Non usarlo mai senza il filtro. Verificare che il filtro sia stato collocato nella maniera corretta!
- Tenere i capelli, i vestiti ed il corpo lontano dal beccuccio d'aspirazione durante il funzionamento!
- Conservare l'aspirapolvere lontano dalle fonti di calore, come radiatori, forni, ecc.!
- Nel caso in cui il cavo elettrico sia danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, allo scopo di evitare eventuali pericoli.
- Non si permette l'uso del presente apparecchio, senza il controllo da parte di un adulto, a bambini o a persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale ne pregiudichi la sicurezza. I bambini dovranno essere controllati per assicurarsi che non giocano con detto prodotto.

AVVIAMENTO

1. Introdurre il manicotto di aspirazione nel foro dello scomparto raccogli-polvere affinché questa vi rimanga bloccata meccanicamente.
2. Per sganciare il manicotto, premere il pulsante che si trova nel manicotto di aspirazione.
3. Tenere premuto il pulsante ed estrarre il manicotto.
4. Introdurre, se necessario, il tubo di aspirazione nel manico.

USO DELL'APPARECCHIO

1. Collocare gli accessori.
2. Estrarre il cavo necessario ed introdurre la spina in una presa di corrente opportunamente installata e protetta di 230V/50Hz.

3. Predisporre la potenza di aspirazione desiderata mediante il regolatore di potenza d'aspirazione.
4. Aspirare ad una velocità uniforme. Non è necessario esercitare alcuna pressione.
5. Avviso: fare attenzione alla lunghezza che può raggiungere il cavo.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA DI ASPIRAZIONE

Potenza di aspirazione bassa: per tende e tessuti delicati.

Potenza di aspirazione media: per tappeti in velluto a pelo lungo e moquette in tessuto.

Potenza di aspirazione alta: per tappeti e pavimenti spessi.

DISPOSITIVO DI AVVOLGIMENTO DEL CAVO

Estrarre il cavo fino al livello massimo, indicato dalla linea gialla. Non estrarre mai il cavo oltre la linea rossa dato che il dispositivo di avvolgimento dello stesso si potrebbe rovinare. Questi danni non rientrano in garanzia.

AVVOLGIMENTO

Premere il pulsante di avvolgimento del cavo e guidarlo affinché venga introdotto correttamente. Sostenere il cavo per evitare che si ingarbugli.

TUBO DI ASPIRAZIONE TELESCOPICO

- Il tubo di aspirazione d'altezza regolabile consente la regolazione adeguata all'altezza di ogni utente.
- Sbloccare l'assemblaggio premendo il pulsante nella direzione della freccia.
- Posizionare il tubo di aspirazione affinché raggiunga la lunghezza desiderata.
- Per bloccarlo, tenere premuto il pulsante finché non si sentite il clic dello scatto nel punto appropriato.

ACCESSORI DEL BECCUCCIO

Beccuccio per pavimenti: per la pulizia di tappetini e superfici morbide.

Beccuccio per fessure: per aspirare dagli angoli e dalle fessure.

Beccuccio spazzola e per tappezzeria: si tenga conto che il beccuccio a spazzola e per tappezzeria è un dispositivo "due in uno". Per tappezzeria utilizzare il beccuccio senza il dispositivo. Il dispositivo a spazzola si trova al di sotto del beccuccio per tappezzeria.

REGOLATORE DI IMMISSIONE D'ARIA

Aprire il regolatore d'immissione d'aria che si trova nell'attacco del manicotto in maniera tale da regolare il flusso dell'aria o per sganciare gli oggetti che sono attaccati alla bocchetta.

FILTRI

Questa macchina possiede tre tipi di filtro.

1. Vano raccogli-polvere di polvere trasparente.
- Il sistema con il sacco raccogli-polvere tradizionale è stato sostituito con un vano raccogli-polvere trasparente nel quale le particelle grosse di sporcizia e le particelle minuscole che flottano nell'aria sono aspirate da un mulinello d'aria dovuto all'alta velocità dell'aria che si trova in circolazione.
 - La quantità di polvere può essere facilmente visualizzata nel contenitore in qualunque momento, inoltre il raccogli-polvere è molto facile da svuotare.
 - L'acquisto di sacchi raccogli-polvere non è più necessaria.

2. Filtro di protezione del motore (nel contenitore raccogli-polvere)
Quando la polvere raggiunge il livello MAX nel vano raccogli-polvere, procedere nel seguente modo:
 - Smontare il vano raccogli-polvere (vedasi figura 1).
Premere il pulsante di smontaggio del vano raccogli-polvere e tirare detto contenitore verso l'esterno.
 - Eliminare il contenuto del vano raccogli-polvere (vedasi figura 2).
 - Staccare il supporto del filtro (vedasi figura 3) e pulire il filtro di protezione del motore scuotendo e spazzolando delicatamente.
 - Successivamente sostituire i componenti.
Dopo aver svuotato lo scomparto raccogli-polvere per tre volte o dopo aver usato l'apparecchio in zone particolarmente sporche, pulire il filtro facendovi scorrere dell'acqua in direzione contraria a quella dell'aria d'aspirazione. Il vano raccogli-polvere deve essere rimesso soltanto quando è completamente asciutto!

3. Filtro di fuoriuscita (filtro Hepa):
L'apparecchio è dotato anche di un filtro di fuoriuscita.
 - Si prega di sostituire il filtro ogni sei mesi in maniera tale da garantire un perfetto funzionamento.
 - Questo filtro si trova nel lato posteriore della macchina dietro alla rete di ventilazione.
 - Per aprire la rete di ventilazione premere leggermente sulla linguetta e tirarla verso l'esterno.
 - Staccare il filtro e sostituirlo con uno nuovo.

PULIZIA E CONSERVAZIONE

Pulizia

- Staccare la spina dalla presa di corrente prima della pulizia!
- Pulire la struttura esterna con un panno asciutto.
- Pulire il filtro di protezione del motore approssimativamente dopo 3 volte che si provveduto a svuotare l'aspirapolvere.
- Pulire il filtro con acqua calda senza additivi. Riporlo nuovamente al suo posto quando è completamente asciutto.

Conservazione

- Avvolgere il cavo completamente.
- Introdurre il gancio del beccuccio nel supporto di deposito (6) che si trova nella parte laterale della macchina.
La revisione di questo apparecchio è stata realizzata tenendo conto delle pertinenti norme attuali della CEE, oltre che delle direttive di compatibilità elettromagnetica e di basso voltaggio, ed è stato fabbricato ai sensi delle più recenti norme di sicurezza.
È soggetto a cambiamenti tecnici senza previo avviso!

GARANZIA

L'APPARECCHIO fornito dalla nostra ditta ha una garanzia di 3 anni, che inizia dalla data di acquisto.

Durante il periodo di garanzia eventuali avarie dell'apparecchio o dei suoi accessori* dovuti a materiali difettosi o a difetti di fabbricazione saranno riparati senza alcun costo o sostituiti qualora sia da noi ritenuto necessario. La prestazione di garanzia non implica l'allungamento del periodo di garanzia e non dà diritto ad una nuova garanzia!

La garanzia viene concessa dietro presentazione della ricevuta d'acquisto e del corrispondente certificato di garanzia del prodotto in questione. Senza la ricevuta d'acquisto ed il certificato di garanzia opportunamente timbrato e datato non si realizzerà alcuna sostituzione o riparazione gratuita.

Qualora si desideri presentare un reclamo durante il periodo di garanzia, si prega di riportare l'intero apparecchio all'interno della confezione originale al vostro rivenditore assieme alla ricevuta d'acquisto.

*Un'avaria degli accessori non implica necessariamente la sostituzione senza ricarico dell'intero apparecchio. In tal caso si prega di contattarci chiamando al nostro telefono di assistenza. I vetri rotti o la rottura di pezzi in plastica, sono sempre soggetti ad un ricarico.

I difetti dei pezzi di consumo o soggetti ad usura nonché la pulizia, la manutenzione oppure la sostituzione di detti pezzi non rientrano in garanzia e quindi dovranno essere pagati.

La garanzia viene invalidata in caso di manipolazione non autorizzata.

Dopo la scadenza della garanzia

Dopo la scadenza della garanzia le riparazioni possono essere realizzate dal distributore autorizzato o dal servizio di riparazione dietro pagamento dei costi.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat in werking te zetten, en bewaar deze samen met het garantiebewijs, de koopbon en, indien mogelijk, de verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is alleen daarvoor uitgerust. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het niet in de open lucht (behalve als het ontworpen is voor gebruik in de open lucht). Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht, vocht (dompel het nooit onder in vloeistoffen) en scherpe hoeken. Gebruik het niet met natte handen. Indien het apparaat vochtig of nat is, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Houd het niet in water.
- Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact (door aan de stekker en niet aan het snoer te trekken) als het niet wordt gebruikt en haal de hulpstukken er af.
- Laat de stofzuiger niet onbeheerd achter als hij aan staat. Als u het stofzuigen onderbreekt, zet hem dan altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact (door aan de stekker en niet aan het snoer te trekken).
- Om kinderen te behoeden voor gevaren met elektrische apparatuur, dient u ervoor te zorgen dat het snoer niet loshangt en dat kinderen niet bij het apparaat kunnen komen.
- Controleer het apparaat en het snoer regelmatig op beschadigingen. Gebruik het niet als het schade vertoont.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem altijd contact op met een bevoegde technicus. Indien het snoer is beschadigd dient het, om gevaar te voorkomen, door de fabrikant, onze klantenservice of ander bevoegd personeel te worden vervangen door een soortgelijk snoer.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen.
- Volg met name de volgende "Speciale veiligheidsvoorschriften" op.

SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Zuig geen vloeistoffen op!
- Zuig geen hete as of scherpe of snijdende voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Gebruik het nooit zonder de filter. Controleer of de filter op de juiste manier is geplaatst!
- Houd tijdens het zuigen het haar, de kleding en lichaamsdelen uit de buurt van de zuigmond!
- Bewaar de stofzuiger niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, ovens, etc.!
- Indien het snoer is beschadigd dient het, om gevaar te voorkomen, door de fabrikant of een bevoegd technicus te worden vervangen.
- Dit product is niet geschikt om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of personen die het vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet op een veilige manier kunnen gebruiken. Let op dat kinderen niet met het product spelen.

IN WERKING STELLEN

1. Plaats de zuigslang in de opening van het stofreservoir, zodat hij mechanisch geblokkeerd is.
2. Druk op de knop boven op de zuigslang, om hem weer uit te nemen.
3. Trek de slang naar buiten terwijl u de knop ingedrukt houdt.
4. Plaats desgewenst de zuigbuis in de greep.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Koppel de hulpstukken aan.
2. Trek het snoer zover uit als nodig is en steek de stekker in een beveiligd en op de juiste wijze geïnstalleerd stopcontact van 230V/50Hz.

3. Stel het gewenste zuigvermogen af met de zuigkrachregelaar.
4. Zuig met gelijkmatige snelheid. Het is niet nodig druk uit te oefenen.
5. Waarschuwing: Let op de afstand die kan worden overbrugt met de lengte van het snoer.

AFSTELLEN ZUIGKRACHT

Lage zuigkracht: Voor gordijnen en fijne stoffen.

Middelhoge zuigkracht: Voor hoogpolige tapijten en vaste vloerbedekking.

Hoge zuigkracht: Voor dikke vloerkleden en plavuizen.

AUTOMATISCHE SNOEROPBERGING

Trek het snoer helemaal uit, tot aan het gele merkteken. Trek het snoer nooit verder uit dan het rode merkteken, aangezien de snoeroproller anders beschadigd kan raken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

OPROLLEN

Druk op de knop voor de snoeroproller en zorg ervoor dat het snoer op de juiste wijze naar binnen rolt. Houd het snoer vast om te voorkomen dat het in de war raakt.

TELESCOPISCHE ZUIGBUIS

- De zuigbuis kan voor iedere gebruiker op de juiste hoogte worden afgesteld.
- Deblokkeer de aankoppeling door de knop in de richting van de pijl te drukken.
- Schuif de zuigbuis uit tot de gewenste lengte.
- Om te blokkeren laat u de knop los totdat u een klik hoort, die aangeeft dat de buis goed is bevestigd.

HULPSTUKKEN ZUIGMOND

Vloerzuigmond: Voor het zuigen van vloerkleden en zachte oppervlaktes.

Kierenzuigmond: Voor het zuigen van hoeken en gleuven.

Zuigmond/borstel voor bekleding: Houd er rekening mee dat dit een "twee-in-een" hulpstuk is. Gebruik voor tapijten de zuigmond zonder de borstel. De borstel bevindt zich onder de zuigmond voor bekleding.

REGELAAR LUCHTINLAAT

Open de regelaar voor de luchtinlaat, op de handgreep van de slang, om de hoeveelheid lucht af te stellen of om voorwerpen die aan de zuigmond zijn vastgezogen los te maken.

FILTERS

Dit apparaat heeft drie filtersystemen.

1. Transparant stofreservoir.
 - Het traditionele systeem met stofzakken is vervangen door een doorzichtig stofreservoir waarin zowel grote stukken vuil als minuscule stofdeeltjes die in de lucht zweven worden opgezogen, dankzij de zeer snel draaiende lucht.
 - Er kan gemakkelijk, op ieder moment, gekeken worden hoeveel stof er in het reservoir zit en het reservoir is eenvoudig te legen.
 - Stofzakken kopen is niet meer nodig.

2. Beveiligingsfilter voor de motor (in het stofreservoir)
Als de hoeveelheid stof de aanduiding MAX in het stofreservoir heeft bereikt ga dan op de volgende wijze te werk:
 - Demonteer het stofreservoir (zie figuur 1).
Druk op de knop voor het demonteren van het stofreservoir en trek het reservoir naar buiten.
 - Leeg het stofreservoir (zie figuur 2).
 - Neem de afdekking van de filter weg (zie figuur 3) en maak het beveiligingsfilter van de motor schoon door het heen en weer te schudden en voorzichtig af te borstelen.
 - Vervang vervolgens de onderdelen:
Na elke 3 keer legen van het reservoir, of als er erg veel vuil is, dient de filter te worden schoongemaakt door er water doorheen te laten lopen, in tegengestelde richting als waarin de lucht wordt geblazen. Het stofreservoir mag pas weer worden geplaatst als het helemaal droog is!

3. Filter uitblaaslucht (Hepa-filter):
Het apparaat is eveneens uitgerust met een filter voor de uitblaaslucht.
 - Wij raden aan om de filter iedere zes maanden te vervangen, om een perfecte werking te garanderen.
 - Deze filter bevindt zich aan de achterkant van de stofzuiger, achter de ventilatie.
 - Druk, om de ventilatie te openen, op het lipje en trek het naar u toe.
 - Neem de filter uit en vervang hem door een nieuwe.

SCHOONMAKEN EN OPBERGEN

Schoonmaken

- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat schoon te maken!
- Neem het hoofdbestanddeel met een droge doek af.
- Maak het beveiligingsfilter van de motor ongeveer iedere 3 keer dat de stofzuiger wordt geleegd schoon.
- Reinig de filter met warm water zonder toevoegingen. Plaats de filter weer op de juiste manier als hij helemaal droog is..

Opbergen

- Rol het snoer helemaal op.
- Plaats het haakje van de zuigmond in de opbergsteun (6) aan de zijkant van het apparaat.
Dit apparaat is onderworpen aan alle hierop toepasbare geldige EG richtlijnen, zoals de richtlijn voor elektromagnetische en laagspanning compatibiliteit, en is vervaardigd met inachtneming van de laatste veiligheidsnormen.
Er kunnen zonder voorafgaande mededeling technische wijzigingen worden uitgevoerd!

GARANTIE

Het door ons bedrijf geleverde apparaat heeft een garantie van 3 jaar, die ingaat op de datum van aankoop.

Gedurende de garantieperiode worden alle storingen van het apparaat of de hulpstukken* die te wijten zijn aan materiaal- of fabrieksfouten kosteloos verholpen, dat wil zeggen, gerepareerd of, zonodig, vervangen. Het gebruik maken van de garantie betekent geen verlenging van de garantieperiode, noch geeft het recht op een nieuwe garantie!

De garantie is alleen geldig met de koopbon en het overeenkomstige garantiebewijs van dit product. Zonder de koopbon of zonder een op de juiste wijze afgestempeld garantiebewijs is kosteloos ruilen of reparatie niet mogelijk.

Wilt u gedurende de garantieperiode een klacht indienen, breng de machine dan, samen met de koopbon, in de originele verpakking terug naar de leverancier.

*Schade aan de hulpstukken betekent niet automatisch dat het gehele apparaat wordt vervangen. Neem in een dergelijk geval contact op met de technische dienst. Voor reparatie van gebroken glas of schade aan plastic onderdelen worden altijd kosten in rekening gebracht.

Gebreken aan consumabele onderdelen of onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage vallen niet onder de garantie, evenmin als reiniging, onderhoud of vervanging van deze onderdelen. De daarbij gemaakte kosten worden derhalve in rekening gebracht.

De garantie vervalt als er onjuiste handelingen aan het apparaat zijn uitgevoerd.

Na het verstrijken van de garantie

Nadat de garantieperiode verstreken is, kunnen de reparaties tegen betaling worden uitgevoerd door de bevoegde leverancier of door de technische dienst,.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε με μεγάλη προσοχή αυτές τις παρεχόμενες οδηγίες λειτουργίας πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση αυτής της συσκευής και φυλάξτε σε ένα σίγουρο και ασφαλές μέρος το πιστοποιητικό εγγύησης και την απόδειξη πληρωμής απο το ταμείο,όπως επίσης εάν είναι εφικτό και το κιβώτιο μεταφοράς με όλο το εσωτερικό περιεχόμενο συσκευασίας.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση και προορίζεται για την εκτέλεση της λειτουργίας για την οποία έχει κατασκευαστεί. Αυτή η μονάδα δεν έχει κατασκευαστεί με σκοπούς εμπορικής χρήσης. Μην την χρησιμοποιείτε σε υπαίθριους χώρους (εκτός και εάν έχει σχεδιαστεί ειδικά έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιείται σε υπαίθριους χώρους). Να την διατηρείτε μακριά απο τους χώρους με πηγές θέρμανσης, απο το απευθείας ηλιακό φως, απο την υγρασία (ποτέ να μην βυθιστεί σε οποιοδήποτε είδους υγρό) και απο τα κοφτερά άκρα. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια. Εάν η συσκευή είναι υγρή ή μουσκεμένη, να την αποσυνδέσετε αμέσως απο την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου. Μην την βυθίσετε ποτέ μέσα στο νερό.
- Πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό ή την αποθήκευση της συσκευής, θα πρέπει πάντα πρώτα να απενεργοποιήσετε την συσκευή βγάζοντας τον ρευματολήπτη απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου(τραβώντας τον ρευματολήπτη έξω απο την πρίζα, και όχι απο το καλώδιο) όπως επίσης όταν δεν την χρησιμοποιείτε ή αφαιρείτε τα διάφορα εξαρτήματα.
- Μην αφήνετε να λειτουργεί η συσκευή χωρίς επίβλεψη. Εάν εσείς πρέπει να εγκαταλείψετε τον χώρο εργασίας για κάποιο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε αποσυνδέστε την συσκευή και βγάλτε τον ρευματολήπτη απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου. (τραβώντας τον ρευματολήπτη έξω απο την πρίζα, και όχι απο το καλώδιο).
- Για να προστατεύετε τα μικρά παιδιά απο τα πιθανά ατυχήματα εξαιτίας των μικρών οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, παρακαλούμε να είστε σίγουροι πως το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας δεν κρέμεται σε κανένα σημείο, και πως τα μικρά παιδιά δεν μπορούν να έχουν μία εύκολη πρόσβαση στην συσκευή.
- Να ελέγχετε τακτικά την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας για να προλαμβάνετε τις φθορές που πιθανόν να έχουν υποστεί. Μία ελαττωματική συσκευή δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την συσκευή εσείς ο ίδιος. Πάντα να έρχεστε σε επαφή με ένα εξειδικευμένο τεχνίτη. Με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου, η αντικατάσταση ενός φθαρμένου καλωδίου θα πρέπει πάντα να πραγματοποιείται απο τον κατασκευαστή, ή απο το δικό μας γραφείο εξυπηρέτησης του πελάτη, ή απο αναγνωρισμένο επίσημα, εξειδικευμένο προσωπικό, με ένα καλώδιο του ίδιου τύπου.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Να δώσετε την μέγιστη προσοχή στις ακόλουθες “Ειδικές οδηγίες ασφαλείας”.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- ¡Μην απορροφάτε υγρά!
- ¡Μην απορροφάτε ζεστέςστάχτες και κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα!
- ¡Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε δωμάτια με υγρασία!
- Ποτέ μην την χρησιμοποιήσετε χωρίς το φίλτρο. ¡Να είστε σίγουροι πως το φίλτρο είναι σωστά τοποθετημένο!
- ¡Φροντίστε έτσι ώστε τόσο τα μαλλιά σας, όσο και τα ρούχα σας αλλά και το σώμα σας να βρίσκονται μακριά απο το στόμιο απορρόφησης κατα την διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής!
- ¡Φυλάξτε την συσκευή απορρόφησης της σκόνης μακριά απο τις πηγές θερμότητας, τέτοιες όπως καλοριφέρ, φούρνους κ.λ.π.!
- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί απο τον κατασκευαστή, απο την υπηρεσία παροχής βοήθειας μετά την πώληση, ή απο αναγνωρισμένο επίσημα, εξειδικευμένο προσωπικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται απο μικρά παιδιά ή από άλλα άτομα με περιορισμένη φυσική διανοητική ή ψυχική κατάσταση χωρίς την παρουσία σας και τη συνεχή επίβλεψη. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.

Θέση σε λειτουργία

1. Εισάγετε τον σωλήνα απορρόφησης στο άνοιγμα του διαμερίσματος του δοχείου εναπόθησης της σκόνης μέχρις ότου μπλοκαριστεί μηχανικά.
2. Για να απελευθερώσετε τον σωλήνα, πατάτε το κουμπί που βρίσκεται επάνω στον σωλήνα απορρόφησης.
3. Διατηρείστε το κουμπί πατημένο και τραβάτε προς τα έξω απο τον σωλήνα.
4. Εισάγετε τον σωλήνα απορρόφησης στην βάση εάν είναι αναγκαίο.

Χρησιμοποίηση της συσκευής

1. Τοποθετείστε τα εξαρτήματα.
2. Ξετυλίγετε το απαιτούμενο μήκος καλωδίου τροφοδοσίας και εισάγετε τον ρευματολήπτη σε μία πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου εγκατεστημένη και προστατευμένη όπως πρέπει με τάση της τάξης των 230V/50Hz.
3. Να καθορίσετε την επιθυμητή ισχύ απορρόφησης μέσω του ρυθμιστή της ισχύος απορρόφησης.
4. Να πραγματοποιείτε την απορρόφηση σε μία ομοιόμορφη θερμοκρασία. Δεν χρειάζεται να ασκείτε καμμία πίεση.
5. Προειδοποίηση: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με την απόσταση που μπορείτε να καλύψετε με το προσφερόμενο μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας.

Ρύθμιση της ισχύος απορρόφησης

Χαμηλή ισχύ απορρόφησης: Για τις κουρτίνες και τα ευαίσθητα υφάσματα.

Μεσαία ισχύ απορρόφησης: Για τα βελούδινα χαλιά με πολύ χνούδι και τις υφασμάτινες μοκέτες.

Υψηλή ισχύ απορρόφησης: Για τα χαλιά και τα χοντρά πατώματα.

Μηχανισμός περιτύλιξης του καλωδίου τροφοδοσίας

Τραβάτε το καλώδιο μέχρις ότου φτάσει στο μέγιστο μήκος του που υποδεικνύεται με το κίτρινο σημάδι. Ποτέ μην τραβήξετε το καλώδιο ξεπερνώντας το κόκκινο σημάδι επειδή κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στον μηχανισμό περιτύλιξης. Τέτοιου είδους βλάβες δεν καλύπτονται απο την εγγύηση.

Περιτύλιξη

Πατάτε το κουμπί περιτύλιξης του καλωδίου τροφοδοσίας και το οδηγείτε για την σωστή του εισαγωγή. Βαστάτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπερδεύεται.

Τηλεσκοπικός σωλήνας απορρόφησης

- Ο σωλήνας απορρόφησης ρυθμιζόμενου ύψους επιτρέπει μία κατάλληλη ρύθμιση ανάλογα με το ύψος του κάθε ατόμου.
- Ξεμπλοκάρετε τον ζευγαρωτή πατώντας το κουμπί προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Μετακινείτε τον σωλήνα απορρόφησης μέχρις ότου φτάσει στο επιθυμητό μήκος.
- Για να τον μπλοκάρετε, αφήνετε το κουμπί μέχρις ότου ακουστεί ο ήχος προσάρτησης στο κατάλληλο χώρο.

Εξαρτήματα του στόμιο

Στόμιο για το πάτωμα: Για το καθάρισμα των χαλιών και των μαλακών επιφανειών.

Στόμιο για σχισμές: Για να απορροφή την σκόνη απο τις γωνίες και τις εγκοπές.

Στόμιο βούρτσα και για τις τραπέζιες: Παρακαλούμε, να έχετε υπόψη σας πως το στόμιο βούρτσα και για τις

τραπεζαρίες είναι ένας μηχανισμός του “δύο σε ένα”. Για τον καθαρισμό της τραπεζαρίας να χρησιμοποιείτε το στόμιο χωρίς τον μηχανισμό. Ο μηχανισμός της βούρτσας βρίσκεται τοποθετημένος κάτω απο το στόμιο για την τραπεζαρία

Ρυθμιστής της ρίψης του αέρα

Ανοίγεται τον ρυθμιστή της ρίψης του αέρα που βρίσκεται στο σημείο στήριξης του σωλήνα με απώτερο σκοπό να ρυθμίζει την ρίψη του αέρα ή για να απελευθερώνει τα αντικείμενα που προσκολλούνται στον ακροφύσιο.

Φίλτρα

Αυτό το μηχανήμα διαθέτει τρία συστήματα φίλτρου.

1. Διαφανές δοχείο εναπόθησης της σκόνης.
 - Το σύστημα με την κλασική σακκούλα σκόνης αντικαθίσταται απο ένα διαφανές δοχείο εναπόθησης της σκόνης μέσα στο οποίο τα χοντρά μόρια βρωμιάς και τα μικρότερα μόρια που αιωρούνται στον αέρα απορροφούνται απο έναν στρόβιλο του αέρα που προκαλείται λόγω της υψηλής ταχύτητας με την οποία μετακινείται ο αέρας που βρίσκεται σε κυκλοφορία.
 - Η ποσότητα της σκόνης απεικονίζεται εύκολα στο διαφανές δοχείο κάθε στιγμή, όπως επίσης είναι πολύ εύκολο να το αδειάσετε.
 - Η αγορά των σακκουλών για τη σκόνη δεν είναι πλέον αναγκαία.
2. Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (στο δοχείο εναπόθησης της σκόνης)
Όταν η στάθμη της σκόνης μέσα στο δοχείο φτάσει στο σημάδι με τη ένδειξη MAΞ, παρακαλούμε να ενεργήσετε κατα τον ακόλουθο τρόπο:
 - Αποσυναρμολογάτε το δοχείο εναπόθησης της σκόνης (1).
Πατάτε το κουμπί αποσυναρμολόγησης του δοχείου εναπόθησης της σκόνης και ταυτόχρονα τραβάτε προς τα έξω απο αυτό το δοχείο.
 - Αφαιρείτε το περιεχόμενο του δοχείου εναπόθησης της σκόνης (κοιτάξε την εικόνα 2).
 - Βγάξτε το κάθισμα του φίλτρου (κοιτάξε την εικόνα 3) και καθαρίζετε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα τινάζοντάς το και βουρτσίζοντάς το ελαφρά.
 - Τώρα, προχωρείστε στην αντικατάσταση των συστατικών.
Κάθε τρεις φορές που αδειάζετε το δοχείο, ή στην περίπτωση μίας μεγάλης ποσότητας βρωμιάς, καθαρίστε το φίλτρο αφήνοντας να ρέει νερό μέσα στο ύφασμα του φίλτρου στην αντίθετη κατεύθυνση απο αυτήν που κυκλοφορεί ο αέρας απορρόφησης. Το δοχείο εναπόθησης της σκόνης θα είναι έτοιμο για να τοποθετηθεί ξανά μόνον όταν είναι εντελώς στεγνό!
3. Φίλτρο εξόδου (Φίλτρο Ηεπα):
Η συσκευή είναι επίσης εφοδιασμένη με ένα φίλτρο εξόδου.
 - Σας συνηγορούμε να αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε έξι μήνες με απώτερο σκοπό να το έχετε εγγυημένα πάντα σε μία τέλεια κατάσταση λειτουργίας.
 - Αυτό το φίλτρο βρίσκεται στην πίσω πλευρά του μηχανήματος πίσω απο το κάγκελο αερισμού.
 - Για να ανοίξετε το κάγκελο αερισμού πατήστε ελαφρά επάνω στην γλωσσίδα και την τραβάτε προς τα εσάς.
 - Βγάξτε το φίλτρο και το αντικαθιστάτε με ένα καινούριο.

Καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρισμός

- Αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη της συσκευής απο την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου!
- Καθαρίζετε το πλαίσιο με ένα στεγνό πανί.

- Να καθαρίζετε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα κάθε 3 μήνες περίπου και πάντα όταν αδειάζετε την συσκευή απορρόφησης σκόνης. –Να καθαρίζετε το φίλτρο με ζεστό νερό χωρίς προσθετικά. Τοποθετείστε το ξανά στην θέση του όταν είναι εντελώς στεγνό.

Αποθήκευση

- Τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας πλήρως.
- Εισάγετε τον γάντζο του στομίου στο άγκιστρο για την αποθήκευση(6) που βρίσκεται στο πλευρό της συσκευής.

Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλους τους τωρινούς καθοδηγητικούς κανόνες που εξέδωσε η ΕΟΚ τέτοιους όπως οι κανόνες της ηλεκτρομαγνητικής συμβατικότητας και της χαμηλής τάσης, και φυσικά έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους πλέον πρόσφατους νόμους ασφαλείας.

!Αυτή η συσκευή μπορεί να υποστεί τεχνικές αλλαγές χωρίς πρότερη ειδοποίηση!

Εγγύηση

Η συσκευή που παρέχεται από την δική μας Εταιρεία καλύπτεται από μία εγγύηση διάρκειας 3 χρόνων, η χρονική περίοδο της οποίας αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της. Καθόλη την διάρκεια ισχύος της εγγύησης οποιαδήποτε βλάβη της συσκευής ή τως εξαρτημάτων* της, που θα οφείλεται σε κακής ποιότητας υλικά ή ελαττωματική εργοστασιακή κατασκευή θα διορθώνεται, χωρίς καμμία επιβάρυνση, επισκευάζοντάς την, ή ανάλογα με το δικό μας κριτήριο, θα αντικαθίσταται. !Η παροχή της εγγύησης δεν συνεπάγεται και μία παράταση της χρονικής διάρκειας ισχύος της ίδιας ,ούτε φυσικά δίνει το δικαίωμα σε μία νέα εγγύηση!

Η αποδοχή της εγγύησης παρέχεται με την απόδειξη αγοράς και το αντίστοιχο πιστοποιητικό εγγύησης αυτού του προϊόντος. Εάν τόσο η απόδειξη αγοράς όσο και το πιστοποιητικό εγγύησης δεν έχουν την σφραγίδα και την ημερομηνία αγοράς όπως πρέπει, δεν πρόκειται να πραγματοποιηθεί καμμία επισκευή ή αντικατάσταση χωρίς επιβάρυνση.

Εάν επιθυμείτε να κάνετε μία διεκδίκηση κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης, παρακαλούμε να επιστρέψετε το μηχάνημα μέσα στο κιβώτιο μεταφοράς, στον διανομέα μαζί με την απόδειξη αγοράς του προϊόντος.

*Μια βλάβη σε κάποιο από τα εξαρτήματα δεν συνεπάγεται αυτόματα και την αντικατάσταση, χωρίς επιβάρυνση, πλήρως του μηχανήματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις, παρακαλούμε να έλθετε σε επαφή με το δικό μας τηλεφωνικό κέντρο εξυπηρέτησης. Τα σπασμένα κρύσταλλα, ή το σπάσιμο των πλαστικών τεμμαχίων είναι πάντα υποκείμενα σε μία επιβάρυνση.

Οι βλάβες σε φθαρμένα κομμάτια ή που μπορεί να υποστούν φθορές όπως επίσης ο καθαρισμός ή συντήρηση ή η αντικατάσταση των προαναφερθέντων κομματιών σε καμμία περίπτωση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και συνεπώς θα πρέπει να πληρώνονται.

Η εγγύηση ακυρώνεται αυτόματα στην περίπτωση μιάς κακής και μη επιτρεπόμενης, μεταχείρισης.

Μετά την λήξη της εγγύησης

Μετά την λήξη της εγγύησης οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται κανονικά από τον επίσημο αναγνωρισμένο διανομέα ή από το γραφείο τεχνικής βοήθειας με την επακόλουθη πληρωμή των δαπανών.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед включением прибора внимательно прочитать эти инструкции, и хранить инструкции вместе с гарантией, чеком и, если возможно, с коробкой и внутренними упаковочными материалами.
- Прибор имеет только бытовое назначение и не может применяться в коммерческих целях. Не пользоваться прибором на открытом воздухе (если он к этому не приспособлен). Хранить прибор вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (не погружать в жидкость) и режущих предметов. Не трогать прибор мокрыми руками. Если на прибор попала влага или вода, немедленно отключить его от электросети. Беречь от попадания воды.
- Перед очисткой или хранением прибора отключить его от электросети (тянуть за вилку, а не за шнур), если он не используется, и снять все вспомогательные устройства.
- Не оставлять работающий прибор без присмотра. Если вам нужно отлучиться, выключить прибор и отсоединить его от электросети (тянуть за вилку, а не за шнур).
- Чтобы уберечь детей от опасности, исходящей от электроприборов, убедиться, что шнур не свешивается и дети не могут дотянуться до прибора.
- Периодически проверять исправность прибора и его шнура. Не пользоваться прибором при наличии неисправностей.
- Не ремонтировать прибор самостоятельно. Для этого следует обратиться к авторизованному специалисту. Во избежание несчастного случая замену неисправного шнура на новый такого же типа и размера должен выполнять только изготовитель, наша техническая служба поддержки клиента или квалифицированный специалист.
- Использовать только фирменные запасные части.
- Обратить особое внимание на нижеследующие «Специальные инструкции по безопасности».

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не всасывать прибором жидкости!
- Не всасывать горячий пепел, острые или режущие предметы!
- Не использовать прибор во влажных помещениях!
- Не использовать прибор без фильтра. Убедиться, что фильтр установлен правильно!
- Не приближать всасывающее отверстие работающего прибора к волосам и одежде!
- Хранить пылесос подальше от таких источников тепла, как радиаторы, кухонные плиты и т.д.!
- Во избежание несчастных случаев поврежденный электрошнур должен быть заменен изготовителем, авторизованной технической службой или квалифицированным специалистом.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или надзора, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра, чтобы они не могли играть с прибором.

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

1. Вставить всасывающий шланг в отверстие корпуса пылесборника так, чтобы он механически заблокировался.
2. Для освобождения шланга нажать на кнопку, расположенную на всасывающем шланге.
3. Удерживать кнопку нажатой и вытянуть шланг.
4. По необходимости вставить всасывающую трубку в рукоятку.

РАБОТА С ПРИБОРОМ

1. Установить необходимые насадки.
2. Вытянуть шнур на нужную длину и вставить вилку в заземленную розетку электросети 230 В/50 Гц.

3. С помощью регулятора мощности установить нужную мощность всасывания.
4. Пылесосить равномерными движениями. Не следует прилагать излишних усилий.
5. Предупреждение: Обратить внимание, чтобы длины шнура хватило на нужное расстояние.

РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Низкая мощность всасывания: Для занавесок и тонких тканей.

Средняя скорость всасывания: Для длинноворсовых бархатных ковров и ковровых тканей.

Высокая мощность всасывания: Для толстых и ковров и паласов.

ОТСЕК ДЛЯ ВТЯГИВАНИЯ ШНУРА

Вытянуть шнур на максимальную длину, которая указана желтой пометкой. Не вытягивать шнур дальше красной отметки, иначе устройство втягивания шнура может выйти из строя. Эти неисправности в гарантию не включены.

ВТЯГИВАНИЕ ШНУРА

Нажать на кнопку втягивания шнура и направлять его, чтобы он сматывался правильно. Поддерживать шнур, чтобы он не запутался.

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБКА

- Всасывающую трубку изменяемой длины можно отрегулировать под рост любого человека.
- Разблокировать соединение, нажав на кнопку в направлении стрелки.
- Раздвинуть всасывающую трубку на нужную длину.
- Для блокировки нажать на кнопку так, чтобы был слышен звук фиксации трубки в нужном месте.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ НАСАДКИ

Насадка для чистки полов: Для чистки ковров и мягких поверхностей.

Насадка для чистки щелей: Позволяет очищать углы и щели.

Насадка со щеткой для чистки мебели: Обратите внимание на то, что насадка со щеткой и насадка для мебели объединены в одном устройстве. Для очистки обивки использовать насадку без щетки. Щетка устанавливается под насадкой для чистки обивки.

РЕГУЛЯТОР ПОДАЧИ ВОЗДУХА

Для регулировки потока воздуха или для извлечения застрявших предметов следует открыть отверстие для подачи воздуха, расположенное на соединительном патрубке шланга.

ФИЛЬТРЫ

Прибор оснащен системой из трех фильтров.

1. Прозрачный пылесборник.
 - Традиционный мешок для пыли заменен прозрачной емкостью-пылесборником, в который собираются крупные частицы грязи и плавающая в воздухе мелкая пыль, всасываемые турбулентным потоком воздуха, циркулирующим с высокой скоростью.

- В любое время можно видеть количество пыли в пылесборнике, который также можно легко опорожнить.
 - Необходимости в покупке мешков для пыли больше не существует.
2. Фильтр защиты электромотора (в пылесборнике).
 Когда уровень пыли в пылесборнике достигнет максимальной отметки (MAX), необходимо выполнить едущие действия:
- Снять пылесборник (см. рис. 1).
 Нажать на кнопку высвобождения пылесборника и потянуть за пылесборник.
 - Удалить содержимое пылесборника (см. рис. 2).
 - Снять основание фильтра (см. рис. 3) и очистить фильтр защиты мотора, слегка встряхивая его и очищая щеткой.
 - Заменить компоненты.
 При каждом третьем опорожнении пылесборника или в случае большого загрязнения промыть фильтр под струей воды через, подставив его стороной, противоположной циркуляции всасываемого воздуха. Установить пылесборник на место только после того, как фильтр полностью высохнет!
3. Выходной фильтр (фильтр типа Нера):
 Прибор также оснащен выходным фильтром.
- Для обеспечения безотказной работы пылесоса рекомендуется заменять фильтр каждые полгода.
 - Фильтр находится на задней стороне прибора за вентиляционной решеткой.
 - Чтобы открыть вентиляционную решетку нужно слегка нажать на защелку и потянуть ее на себя.
 - Снять фильтр и заменить новым.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Очистка

- Перед очисткой отсоединить пылесос от электросети!
- Протереть корпус прибора сухой тряпкой.
- Очищать фильтр защиты электромотора приблизительно каждое третье опорожнение пылесборника.
- Промывать фильтр теплой чистой водой без добавок. Устанавливать фильтр на место только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

- Полностью свернуть электрошнур.
- Вставить крючок насадки в подпятник для хранения (6), расположенный в боковой части прибора.
 Пылесос проверен согласно действующим директивам ЕС, а также директивам по электромагнитной совместимости и низковольтным электроприборам, и изготовлены в соответствии с самыми последними нормативами по безопасности.
 Технические изменения могут быть внесены без уведомления!

ГАРАНТИЯ

На прибор, изготовленный нашей компанией, распространяется гарантия в течение 3 лет, срок которой начинается с даты его приобретения.

В течение гарантийного срока любая неисправность прибора или его вспомогательных устройств*, возникшая вследствие брака материалов или производства, устраняется бесплатно путем ремонта или, по нашему усмотрению, путем замены.

Предоставление гарантии не дает права на продление гарантийного срока, ни на предоставление новой гарантии! Гарантия подтверждается представлением товарного чека и соответствующим гарантийным свидетельством на данный прибор. Без товарного чека и гарантийного свидетельства с проставленными датой и печатью ремонт или замена компонентов не производится. Если вы желаете подать рекламацию в течение гарантийного срока, пожалуйста, верните прибор полностью укомплектованным в фирменной упаковке дистрибьютору вместе с товарным чеком.

*Неисправность вспомогательных устройств не предполагает обязательной бесплатной замены всего прибора. В таких случаях следует связаться по телефону со службой поддержки нашей компании. Замена разбитых стеклянных деталей или сломанных пластиковых частей всегда подлежит оплате. На дефекты расходных материалов или деталей, подверженных износу, а также на очистку, обслуживание или замену этих деталей гарантия не распространяется, поэтому эти работы и детали должны оплачиваться. Гарантия утрачивается в случае небрежного или неразрешенного обращения.

После истечения гарантийного срока.

После истечения гарантийного срока ремонт может быть выполнен авторизованным дистрибьютором или службой ремонта с последующей оплатой расходов.

إذا أردت أن تقدم أية شكوى خلال مدة الضمان، المرجو رد الآلية في علبتها الأصلية للموزع مع إيصال الشراء.

* لا تضمن أوتوماتيكياً تلف في الملحقات تبديلاً للألية الكاملة بدون تكلفة. يرجى وقتها الاتصال بالهاتف الخاص للمساعدة. يخضع دائماً كسر الزجاج أو الأجزاء البلاستيكية لدفع تكلفة.

أما العيوب في الأجزاء القابلة للاستنفاد أو تنظيف والصيانة والتبديل لتلك الأجزاء فلا يغطيها الضمان فبالنالي يجب دفعها.

يلغى الضمان في حالة معاملة الجهاز غير مسموح بها.

بعد حلول أجل الضمان

يمكن بعد حلول أجل الضمان أن يقوم بالضمان الموزع المسموح به أو الخدمة الفنية للصيانة بدفع التكلفة المناسبة.

2. مرشح لحماية المحرك (في إناء الغبار)

عند وصول مستوى الغبار العلامة MAX في إناء الغبار، يرجى القيام بما يلي:

- فك إناء الغبار (انظر صورة 1).

انقر فوق الزر لفك إناء الغبار ثم اجذب إلى خارج هذا الإناء.

- أرمي مضمون إناء الغبار (صورة 2).

- انزع قاعدة المرشح (انظر صورة 3) ثم نظف المرشح لحماية المحرك بهزه وتفريشه برفقة

- قم وقتها بتبديل العناصر.

كل ثلاث مرات تقوم بتفريغ الإناء أو في حالة قذارة كثيفة، نظف المرشح بتدفيق الماء عبر نسيج المرشح في الاتجاه

المعاكس لاتجاه ماء الامتصاص. لا يتم إعادة تركيب إناء الغبار إلا وهو جاف تماماً.

3. مرشح الخروج (مرشح HEPA):

يتوافر في الجهاز مرشح للخروج.

- ننصح بتبديل المرشح كل ستة أشهر قصد تضمين أن حالته مناسبة للعمل.

- يتواجد هذا المرشح في الجانب الخلفي للألية خلف الشبكة للترويح.

- من أجل فتح مشبك الترويح، انقر برفقة فوق للسينة فاجذبها إليك.

- انزع المرشح فبدله بمرشح جديد.

التنظيف والتخزين

التنظيف

- فك اتصال القابض من المقبس قبل التنظيف

- نظف بقماش جاف.

- نظف مرشح حماية المحرك كل ثلاث مرات تقوم بتفريغ المكنسة الكهربائية. - نظف المرشح بالماء الساخن بدون

إضافات. ضعه في مكانه من جديد

وهو جاف تماماً.

التخزين

- لف السلك تماماً.

- أدخل خطاف الفوهة في الحامل للتخزين (6) الموجود في جانب الآلية.

تم تحقيق هذا الجهاز وفقاً لكافة الإرشادات السانتر للمجموعة الأوروبية، كالإرشادات للتوافق الكهرومغناطيسي

والواطية الفلطية، كما تم إنتاجه وفقاً لأحدث التنظيمات الأمنية.

يخضع للتغيرات التقنية بدون سائر إنذار!

الضمان

يتم تغطية الجهاز المزود من قبل شركتنا بضمان ثلاث سنين، اعتباراً عن تاريخ الشراء.

خلال فترة الضمان يتم إصلاح أي تلف في الجهاز أو في ملحقاته راجع لعيوب في المواد أو الإنتاج بدون أي تكلفة.

سنقوم بإصلاحه أو بتبديله حسب رأينا. لا يتضمن تادية الضمان تطويل مدتها ولا يخول الحق لضمان جديد.

يتم الموافقة على الضمان عن طريق إيصال الشراء وشهادة الضمان هذا المنتج المناسبة. لن يتم أي تبديل ولا صيانة

بدون تكلفة ما لم يكن الإيصال وشهادة الضمان مختماً ومؤرخاً كما يرام.

3. أثبت قوة الامتصاص المرغوب فيها عن طريق معدل قوة الامتصاص.
4. امتص في صورة منتظمة. لا تحتاج إلى إي ضغط.
5. تحذير: انتبه إلى مدى طول السلك.

معدل قوة الامتصاص

قوة امتصاص منخفضة: للسטר والأقمشة الرقيقة.
قوة امتصاص متوسطة: للسجاجيد من مخمل طويل الشعر و موكيت من النسيج.
قوة امتصاص عالية لسجاجيد وأرضيات غليظة.

أداة للف السلك.

يسط السلك إلى طوله الأقصى الذي يشار إليه بالعلامة الصفراء. لا تجذب السلك بعد العلامة الحمراء فقد تضر الأداة للف السلك. هذه الأضرار لا تغطيها الكفالة

عملية اللف.

انقر فوق الزر للف السلك وتوجيهه لإدخاله في شكل سليم. ادعم السلك لئلا يتعقد.

أنبوبة تيليسكوبية للامتصاص

- تسمح أنبوبة الامتصاص القابلة للتدرج تعديلاً مناسباً لقامة كل شخص.
- فك الوصل بضغط على الزر باتجاه السهم.
- زلق أنبوبة الامتصاص حتى الحصول على الطول المرغوب فيه.
- لإعاقته، حل الزر حتى أن تسمع صوت التعشق في المكان المناسب.

ملحقات الفوهة

فوهة للأرضية: لتنظيف سجاجيد و سطوح لدنة.
فوهة للتشققات لامتصاص الزوايا والتشققات.
فوهة فرشاة وللمفروشات يرجى الانتباه إلى أن الفوهة "فرشاة" والفرشاة للمفروشات تعتبر أداة "اثنان في واحد".
تستعمل للمفروشات الفوهة دون الأداة الخاص. يتم تركيب الفرشاة تحت الفوهة للمفروشات.

معدل لقبول الهواء

يفتح معدل قبول الهواء الموجود في وصل الخرطوم قصد تعديل تدفق الهواء أو لتحرير الأشياء الملتصقة للمنفت.

المرشحات

يتوفر في هذه الآلية ثلاثة أنظمة للتشيع.

1. إناء محصل الغبار الشفاف.

- تم تبديل نظام كيس الغبار التقليدي بإناء شفاف محصل للغبار يتم فيه امتصاص أجزاء القذارة الغليظة والأجزاء الصغيرة جداً التي تحوم في الهواء عن طريق درودر هواء يشكله السرعة العالية للهواء الدائر.
- يمكن رؤية كمية الغبار بسهولة في الإناء في أي وقت كما يسهل أيضاً تفريغه.
- لم يعد ضرورياً شراء أكياس بلاستيكية.

اقرأ بانتباه هذا الدليل للاستعمال قبل استخدام الجهاز فاحفظ في مكان آمن شهادة الكفالة وإيصال الدفع وإذا كان ممكناً، الصندوق بالعلبة الداخلية

تم تصميم هذا الجهاز لاستعمال منزلي فقط في الطريقة التي يصفها هذا الدليل لم يتم تصميم هذا الجهاز لاستعمال تجاري ولا تستعمله في الهواء الطلق. يحفظ بعيداً عن مصادر الحرارة وعن ضوء الشمس المباشر وعن الرطوبة (لا يغطس أبداً في أي سائل) وعن حافة حادة. لا تستعمل أبداً الجهاز ويداك مبللتان اقطع اتصال الجهاز فوراً إن كان ميلاً، لا تدخله في الماء.

اقطع اتصال الجهاز من المقبس عندما لا تستعمله وقبل غسله (اجذب القابس، لا السلك) في حالة عدم استعماله فانزع الملحقات.

- لا تستعمل الماكينة دون مراقبة. إذا أردت مغادرة المكان الذي تشتغل فيه اقطع دائماً اتصال الجهاز من المقبس (اجذب القابس، لا السلك).

من أجل حماية الأطفال عن الأضرار الكهربائية، المرجو تحقيق أن لا يتدلى السلك، وأن لا يستطيع الأطفال الحصول على الجهاز

حقق في شكل دوري سلامة الجهاز والسلك. لا تستعمل إن كان معطلاً.

لا تحاول فك أو ترميم الجهاز بفردك التجي دائماً إلى الخدمة الفنية المعتمدة. يجب استبدال السلك التالف بسلك آخر مشابه لتفادي أية مخاطر.

لا تستعمل إلا قطع غيار أصلية.

انتبه بصفة خاصة إلى النصائح الأمنية الخاصة التالية:

النصائح الأمنية الخاصة

- لا تمتص السوائل
- لا تمتص الرماد الساخن أو الأشياء الحادة!
- لا تستعمل الجهاز في غرف رطبة!
- لا تستعمله بدون المرشح. حقق أن يتم تركيب المرشح بطريقة سليمة!
- احفظ الشعر والملابس والجسم بعيداً عن فوهة الامتصاص خلال العمل!
- احفظ الكنسة الكهربائية بعيداً عن مصادر السخونة كأجهزة تدفئة، أفران، إلخ!
- إذا كان سلك مضرراً، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو خبير مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر.
- لا يتاح استعمال هذه المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مراعاة إن كانت حالتهم الجسدية أو الحواسية أو العقلية تحدد قدرتهم لاستعماله بأمانة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.

تشغيل

1. أدخل خرطوم الامتصاص في فوهة مقصورة إناء الغبار حتى أن تبقى مقفولة بشكل ميكانيكي.
2. من أجل فك الخرطوم، انقر فوق الزر الموجود فوق خرطوم الامتصاص.
3. اترك الزر مضغوطاً فاجذب إلى خارج الخرطوم.
4. أدخل أنبوبة الامتصاص في المقبض إن كان ضرورياً.

استعمال الجهاز

1. ركب الملحقات
2. فك طول السلك الذي تحتاج إليه ثم أدخل القابس في مقبس مركب في شكل سليم ومدرع ذو 230 فولت / 50 هرتز.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék beindítása előtt alaposan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt a készülék garanciájával, vásárlási blokkjával és lehetőség szerint a belső csomagolást tartalmazó dobozzal együtt.
- A készülék kizárólag otthoni használatra készült, és csak erre a célra használandó. Kereskedelmi használatra nem alkalmas. Szabad levegőn való használata nem javasolt (kivéve ha kifejezetten szabad levegőn való készült). Hőforrásoktól, a nap közvetlen sugaraitól, nedvességtől (folyadékba mártani tilos) és éles tárgyaktól elzárva tartandó. A készüléket nedves kézzel működtetni tilos. Amennyiben a készüléket nedvesség vagy víz éri, azonnal ki kell húzni a konnektorból. Vízbe mártani tilos.
- Használat után, valamint tisztítás és tárolás előtt a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból (ügylve arra, hogy mindig közvetlenül a konnektornál, ne pedig a kábelnél húzza meg) és távolítsa el a kiegészítő alkatrészeket.
- A működésben lévő készüléket felügyelet nélkül hagyni tilos. Amennyiben távoznia kell a helyiségből, a készüléket mindig kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból (ügylve arra, hogy mindig közvetlenül a konnektornál, ne pedig a kábelnél húzza meg).
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kábel nem lóg ki a készülékből és hogy a készülék gyermekektől elzárva található.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék vagy a kábel nem sérült-e meg. Amennyiben sérülést fedez fel, ne használja tovább a készüléket.
- Ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket, forduljon mindig szakemberhez. Esetleges baleset elkerülése érdekében a sérült kábelt mindig a gyártónak, az ügyfélszolgálat szakembereinek vagy egy erre kiképzett szakembernek kell kicserélnie egy az eredetivel megegyező típusú kábelre.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- Kérjük, különösen figyelmesen olvassa el az alábbi „Rendkívüli biztonsági előírásokat”.

RENDKÍVÜLI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Folyékony anyagok felszívása tilos!
- Meleg hamu valamint helyes és éles tárgyak felszívása tilos!
- Nedves helyiségben a készülék használata tilos!
- A készülék szűrő nélküli használata tilos. Győződjön meg arról, hogy a szűrő helyesen van feltéve!
- A készülék működtetése közben álljon távol a szívófejtől és tartsa tőle távol a haját és ruháját is.
- A porszívót hőforrásoktól, így radiátoroktól, sütőtől stb. távol kell tartani!
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében amennyiben az elektromos kábel megsérül, azt mindig a gyártónak, az általa megbízott technikai szolgálatnak vagy egy erre kiképzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.

BEKAPCSOLÁS

1. Csatlakoztassa a gégecsövet a porszák fedelének nyílásához, és győződjön meg arról, hogy nem mozog.
2. A gégecső kihúzásához nyomja meg a szívócsövön lévő gombot.
3. Tartsa benyomva a gombot és húzza ki a gégecsövet.
4. Amennyiben szükséges, vezesse be a szívócsövet a fogantyúba.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Tegye fel az alkatrészeket.
2. Húzza ki a szükséges hosszúságú kábelt és dugja be a dugót egy megfelelően beszerelt és leföldelt, 230V/50Hz áramellátású konnektorba.

3. A szabályozó segítségével határozza meg a kívánt szíváserősséget.
4. Egyenletes sebességgel porszívózzon. A készülékre nyomást mérni nem szükséges.
5. Figyelmeztetés: Figyeljen oda arra, hogy meddig ér el a kábel hossza.

A SZIVÁSERŐSSÉG SZABÁLYOZÁSA

Gyenge szíváserősség: Fügőnyök és kényes anyagok tisztításához.

Közepes szíváserősség: Vastag bársonyszőnyegek és szövet padlószőnyegek tisztításához.

Erős szíváserősség: Vastag szőnyegek és padlók tisztításához.

KÁBELCSÉVÉLŐ RENDSZER

Húzza ki teljesen a kábelt, egészen a sárga jelig. A kábel piros jelen túli húzása tilos, mert ezáltal a kábelcsévéelő berendezés megsérülhet. Az efféle típusú károkra a garancia nem érvényes.

KÁBELCSÉVÉLÉS

Nyomja meg a kábelcsévéelő gombot és kézzel segítse a kábel haladását annak teljes visszahúzásáig.

Tartsa a kábelt, hogy ne gabalyodjon össze.

TELESZKÓPOS SZÍVÓCSŐ

- Az állítható magasságú szívócső lehetővé teszi annak állítását a készüléket használó személy magasságának függvényében.
- A gomb nyíl irányába történő nyomásával mozgassa az illeszkedő részeket.
- Addig csúsztassa a szívócsövet, amíg az el nem éri a megkívánt hosszúságot.
- Rögzítéséhez addig mozgassa a gombot, amíg a megfelelő helyen az illeszkedést kattánás nem jelzi.

SZÍVÓFEJEK

Padlószívófej: Szőnyegek és puha felületek tisztításához.

Résszívófej: A sarkok és nyílások tisztításához.

Kárpítszívófej és kefe: Kérjük, vegyék figyelembe, hogy a kárpítszívófej és kefe két funkciót lát el. Kárpittisztításhoz a szívófejet a kefe nélkül ajánlott használni. A kefe a kárpítszívófej alsó részén található.

LÉGERŐSSÉG SZABÁLYOZÓ

Nyissa ki a gégecső csatlakozásánál található légerősség szabályozót és állítsa be a megkívánt légerősséget vagy távolítsa el a fűvókához tapadt részeket.

SZŰRŐK

Ez a készülék három fajta szűrőrendszerrel rendelkezik.

1. Átlátszó por gyűjtésére szolgáló tartály.
 - A hagyományos porzsákat egy átlátszó por gyűjtésére szolgáló tartály váltja fel, melybe a nagyobb szennyeződések és a levegőben található kis porrészecskéket a nagy sebességgel forgó levegő szívja fel.
 - A tartályban lévő por mennyisége bármikor könnyen ellenőrizhető, és egyszerűen kiüríthető.
 - Ezzel a módszerrel a porzsák vásárlása szükségtelen.

2. Motorvédő szűrő (a portartályban)

Mi a teendő, ha a portartályban lévő porszint eléri a MAX jelet?

- Szerelje le a portartályt (lásd 1. ábra).
Nyomja meg a portartályt leszerelő gombot és húzza kifelé.
- Ūritse ki a tartály tartalmát (lásd 2. ábra)
- Távolítsa el a szűrő fedelét (lásd 3. ábra) és tisztítsa meg a motorvédő szűrőt. Ehhez rázza ki és kefélje le azt.
- Tegye vissza az alkatrészeket a helyükre.

Minden harmadik Ūritésnél vagy nagy mennyiségű szennyeződés esetén folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőt úgy, hogy a víz a szívólevegő forgásával ellentétes irányban folyjon át annak anyagán. Kizárólag a teljesen száraz portartályt szabad visszatenni a készülékbe!

3. Légelvezető szűrő (Hepa Szűrő):

A készülék légelvezető szűrővel is rendelkezik.

- A készülék optimális működése érdekében a szűrőt félévente ajánlott kicserélni.
- Ez a szűrő a készülék hátsó részén, a szűrőtartórács mögött található.
- A szűrőtartórács levételéhez finoman húzza meg a nyelvcskét.
- Távolítsa el és cserélje ki a szűrőt.

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Tisztítás

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a dugót a konnektorból.
- Száraz ronggyal törölje le a készüléket.
- A motorvédő szűrőt tisztítsa meg körülbelül minden harmadik alkalommal, mikor kiŪríti a porszívót.
- A szűrőt mosószerrel nem tartalmazó meleg vízzel tisztítsa meg. Akkor helyezze vissza, mikor teljesen megszáradt.

Tárolás

- A kábelt tárolás előtt teljesen fel kell tekerni.
- Vezesse be a szívófej akasztóját a készülék oldalán található, tárolásra szolgáló tartóba (6).
A készülék a CE összes elŪírásának, valamint az elektromágnesességre és alacsony feszültségre vonatkozó elŪírásoknak megfelel, és a legújabb biztonsági elŪírások betartásával készült.
A gyártó fenntartja a jogot, hogy rajta technikai változtatásokat elŪzetes figyelmeztetés nélkül végezzen.

GARANCIA

A cégünk által gyártott készülék a vásárlás napjától számított 3 év garanciával rendelkezik.

A garanciaidő alatt a készülék vagy annak alkatrészeinek* anyaghibából vagy gyártási hibából adódó meghibásodásért bérmentve megjavítjuk vagy szükség esetén kicseréljük.

A javítás új garanciára vagy a meglévő garancia idejének meghosszabbítására nem jogosít! A garancia csak a vásárlási blokkal és a készülék garancialevelével együtt érvényes. A blokk és a megfelelően lebélyegzett és dátummal ellátott garancialevél nélkül a készülék bérmentes cseréje vagy javítása nem lehetséges.

Amennyiben a garanciaidő alatt kíván reklamációt tenni, kérjük, a teljes készüléket az eredeti csomagolásában és a vásárlási blokkal együtt vigye vissza az értékesítő szaküzletbe.

*A kiegészítő alkatrészek meghibásodása nem vonja maga után a teljes készülék bérmentes cseréjét. Ebben az esetben kérjük, telefonon lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal. A törött üveg vagy műanyag alkatrészek cseréjéért javítási díjat számolunk fel.

Az elkopott vagy elhasználódásra hajlamos alkatrészek hibáit, valamint azok tisztítását, karbantartását és cseréjét a garancia nem fedezi, így azokat ki kell fizetni.

Amennyiben a készülék helytelen használat következtében sérül meg, a garancia elveszti érvényességét.

A garancia lejártá után

A garancia lejártá után javítási díj ellenében a javításokat a megbízott értékesítő vagy a technikai szolgálat végzi.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma talimatlarını dikkatle okuyun ve garanti belgesi, satış makbuzu ve mümkünse iç ambalajla birlikte aletin kutusunu saklayın.
- Cihaz sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Bu nedenle, cihaz ticari amaçlı kullanım için uygun değildir. Açık havada kullanmayın (eğer cihaz özellikle açık havada kullanılmak için tasarlanmamışsa). Cihazı ısı kaynaklarından, direkt güneş ışığından, rutubetten (asla herhangi bir sıvıya batırmayın) ve keskin kenarlı yüzeylerden uzak tutun. Cihazı ıslak elle kullanmayın. Eğer cihaz ıslak veya nemliyse hemen fişini prizden çekin. Cihazı suya sokmayın.
- Cihazı temizlemeden veya kaldırıp saklamadan önce kapatın ve daima fişini prizden çekin (bunu yaparken fişten tutarak çekin, kabloyu çekerek değil) ve aksesuarlarını da çıkartıp saklayın.
- Makineyi çalışır halde denetimsiz bırakmayın. Çalıştığınız yeri bırakanız gerekiyorsa daima önce aleti durdurarak fişini prizden çekin (bunu kabloyu çekerek yapmayın).
- Çocukları elektrikli aletlerin tehlikelerinden korumak amacıyla, kablunun dışarda durmadığından ve makinenin çocukların erişemeyecekleri bir yerde olduğundan emin olun.
- Cihazın ve kablunun hasarsız durumda olduklarını düzenli olarak kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit edilmesi durumunda cihazı kullanmayın.
- Arızalanan cihazı kendiniz onarmaya teşebbüs etmeyin. Herhangi bir arıza söz konusu olduğunda yetkili bir teknik servisle temas kurun. Olası tehlikeleri önlemek amacıyla hasarlı/defolu kabloların, sadece imalatçı fabrika ve imalatçının kendi yetkili teknik servisi veya konunun uzmanı bir teknisyen tarafından (aynı tip bir kabloyla) değiştirilmesini sağlayın.
- Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.
- Aşağıdaki "Özel güvenlik talimatlarını" çok dikkatli bir şekilde okuyun.

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazı sıvı emmek için kullanmayın!
- Makineye sıcak kül veya keskin, sivri nesnelere emdirmeyin!
- Cihazı rutubetli odalarda kullanmayın!
- Cihazı asla filtresiz kullanmayın. Kullanmadan önce filtrenin düzgün ve doğru bir şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin!
- Makine çalışır durumdayken, saçınızı, giysilerinizi ve vücudunuzu emme borusundan uzak tutun!
- Elektrik süpürGESİNİ, soba, kalorifer peteği, fırın gibi ısı kaynaklarından uzak tutun!
- Eğer cihazın kablosu hasarlı ise, muhtemel tehlikeleri önlemek amacıyla kablunun, imalatçı fabrika ve imalatçının kendi yetkili teknik servisi veya konunun uzmanı bir teknisyen tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu ürün, çocukların ve aleti güvenli şekilde kullanamayacak seviyede fiziksel veya zihinsel özrüü kişilerin tek başlarına ve denetimsiz kullanmaları yasaktır. Söz konusu ürünle oynamalarını önlemek amacıyla çocukların aletten uzak tutulmaları gerekmektedir.

ÇALIŞTIRMA

1. Emme hortumunu toz haznesinin ağzına mekanik olarak bloke olana dek sokun.
2. Boruyu uzatmak için üzerinde bulunan düğmeye basın.
3. Düğmeyi basılı tutarak boruyu dışa doğru çekin.
4. Yapılacak iş için gerekli ise boruyu hortumun ağzına takın.

CIHAZIN KULLANIMI

1. Gerçekleştirilecek işe göre ihtiyaç duyulan aksesuarı takın.
2. Gereken uzunlukta kabloyu çekerek, aletin fişini 230V/50Hz'lik tesisatı düzgün ve korunmalı bir şebekenin prizine takın.
3. Emiş gücü ayar düğmesine basarak arzu edilen emme gücünü ayarlayın.
4. Makineyi kullanırken, aynı hızla çalışın. Basınç yapmaya gerek yoktur.
5. Uyarı: Kablonun ulaşabileceği mesafeyi göz önünde bulundurun.

EMME GÜCÜNÜN AYARLANMASI

Düşük emme gücü: Perdeler ve narin kumaşlar için.

Orta emme gücü: Uzun tüylü kadife halılar ve dokuma moketler için.

Yüksek emme gücü: Kalın/kaba halılar ve taş döşemeler için.

KABLO TOPLAMA MEKANİZMASI

Kabloyu sarı işaret ile belirtilen maksimum uzunluğuna dek çekin. Kablo toplama mekanizmasına hasar verilebileceğinden, kabloyu asla kırmızı işaretin belirlediğinden daha fazla çekmeyin. Bu şekilde kablo toplama mekanizmasında oluşabilecek bir hasar garanti kapsamına girmemektedir.

KABLO TOPLAMA

Kablo toplama düğmesine basın ve yuvasına doğru girmesi için yardım edin.

Dolaşmaması için kabloyu tutun.

TELESKOPIK EMME BORUSU

- Uzunluğu ayarlanabilen emme borusu her kullanıcının boyuna göre kullanım rahatlığı sağlamaktadır.
- Boruyu uzatmak için düğmeye ok yönünde basın.
- Boruyu arzu edilen uzunluğa göre kaydırarak uzatın.
- Boruyu istenen uzunlukta kilitlemek için düğmeyi borunun ayarlanan noktaya oturduğunu gösteren sesi duyana dek serbest bırakın.

FİRÇA AKSESUARLARI

Zemin fırçası: Halı ve yumuşak yüzeylerin temizliği için.

Çukur yerler için özel uç: Köşeler ve oluklu yüzeyler gibi ulaşılması zor noktaların temizliği için.

Mobilya döşemeleri için fırça ve uç: Lütfen, bu aksesuarın tek parçada "iki işlevi" yerine getirdiğini unutmayın. Mobilya vb temizlerken fırça mekanizmasına basmayın. Fırça mekanizması bu aksesuarın alt kısmındadır.

HAVA GİRİŞ AYARI

Boruya yapışmış maddeleri çıkartmak veya hava akımını/hacmini ayarlamak için kullanılan hava giriş ayarı tertibatı hortumun tutma noktasında bulunmaktadır.

FILTRELER

Bu makinenin üç filtre sistemi vardır.

1. Şeffaf toz toplayıcı hazne

- Geleneksel toz torbası sistemi şeffaf bir toz toplayıcı hazne ile değiştirildi. Bu sistemde kalın, büyük kir partikülleri ve havada uçan çok küçük toz zerreleri yüksek hızda devinim halinde olan hava sayesinde oluşan hava girdabı tarafından emilmektedir.
- Haznede biriken toz miktarı istendiği an kolayca görülebilir. Haznenin boşaltılması son derece kolaydır.
- Toz torbası satın almak artık gerekli değil.

2. Motor koruma filtresi (toz haznesinde)

Toz haznesindeki toz seviyesi MAĞ işaretine ulaştığında lütfen aşağıda anlatılan şekilde işlem yapın:

Toz haznesini demonte edin (şekil 1'e bakın).

Toz haznesinin demonte düğmesine basın ve bu hazneyi dışarıya doğru çekin.

- Toz haznesini boşaltın (şekil 2'ye bakın).
- Filtre yuvasını çıkartın (şekil 3'e bakın) ve sallayarak ve yumuşak bir biçimde fırçalayarak motor koruma filtresini temizleyin.
- Şimdi parçaları yerine takın.

Her 3 boşaltmada veya çok yoğun kirlilik söz konusu olduğunda filtreyi, filtre kumaşını emiş yönünün ters yönünden suya tutarak temizleyin. Toz haznesi daima kuruduktan sonra yerine yerleştirilmelidir!

3. Çıkış filtresi (Hepa filtresi):

Makinede bir çıkış filtresi de bulunmaktadır.

- Mükemmel bir çalışma performansı temin etmek için filtrenin 6 ayda bir değiştirilmesini tavsiye ederiz.
- Bu filtre makinenin arka kısmında, havalandırma deliklerinin arkasında bulunmaktadır.
- Havalandırma deliklerini açmak için, dil şeklindeki parçaya hafifçe basın ve bu parçayı kendinize doğru çekin.
- Filtreyi çıkartın ve yenisiyle değiştirin.

MAKİNENİN TEMİZLENMESİ VE SAKLANMASI

Temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce makinenin fişini prizden çekin!
- Makinenin dış kısmını, gövdesini kuru bir bezle silin.
- Motor koruma filtresini, yaklaşık olarak elektrik süpürgesi 3 kez boşaltıldıktan sonra temizleyin.
- Filtreyi hiçbir katkı maddesi katmadan sıcak suyla temizleyin. Tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

Makinenin saklanması

- Kabloyu tamamen toplayın.
- Aksesuar fırçanın çengelini makinenin yan kısmında bulunan parçaya (6) takın.

Bu ürünün AB'nin yürürlükte olan, elektromanyetik ve düşük voltaj uygunluk normları gibi bütün normlarına uygunluğu test edilerek onaylanmıştır. Makine en yeni güvenlik normlarına uygun olarak üretilmiştir.

Önceden uyardıysanız makinede teknik değişiklik yapılabilir!

GARANTI

Şirketimizce dağıtılan cihazın, satın alma tarihinden itibaren 3 yıllık süreyi kapsayan garantisi vardır.

Garanti süresi içinde, imalat veya parça hatası nedeniyle cihazda veya aksesuarlarında* meydana gelebilecek herhangi bir arıza ücretsiz olarak onarılabilecek veya bizim kriterimize bağlı olarak yenisiyle değiştirilerek sorun giderilecektir.

Garanti kapsamında yapılan onarımlar garanti süresini uzatmamakta ve yeni bir garanti hakkı da vermemektedir.

Garanti hakkının geçerli olması için ürüne ait satış makbuzu/alışveriş fişinin ve garanti sertifikasının ibrazı gerekmektedir. Satış makbuzu ve doğru şekilde damgalanmış ve tarih belirtilmiş garanti sertifikası ibraz edilmeden ücretsiz hiçbir onarım veya değiştirme yapılmayacaktır.

Garanti kapsamında bir iade isteminde bulunacaksınız, lütfen komple makineyi orijinal ambalajında satış makbuzu (alışveriş fişi) eşliğinde distribütörüne iade edin.

*Aksesuarlarda oluşabilecek bir arıza komple makinenin ücretsiz olarak değiştirilmesini gerektirmemektedir. Bu durumlarda, lütfen müşteri yardım telefonumuz aracılığıyla bizimle temas kurun. Kırık cam ve plastik parçaların değiştirilmesi her zaman bir ücrete tabidir.

Kullanımdan dolayı zamanla yıpranan ve kısa ömürlü parçaların temizliği, bakımı veya değiştirilmesi garanti kapsamında değildir ve dolayısıyla bunların ödenmesi gerekmektedir.

Yetkili olmayan kişilerce makinede yapılan herhangi bir müdahale garantiyi iptal eder.

Garanti süresinin bitmesinden sonra

Garanti süresinin bitmesinden sonra söz konusu olabilecek onarımlar yetkili bir distribütör veya teknik onarım servisi tarafından ücret karşılığında gerçekleştirilebilecektir.

PALSON[®]

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

CE